

PRIMER ANIVERSARIO DEL SEÑOR

† D. Silvestre Garbayo y Echagüe

que falleció el día 23 de agosto de 1932

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de Su Santidad

R. I. F.

Su desconsolada esposa doña Paula Ayala; hijos don Nicasio, Jacinta, Félix, Saturnino, M. María Mediadora (Religiosa, Franciscana) y doña Isabel; hijos políticos, don Luis Rouzaut y doña Julia Osacar (Vda. de B. Garbayo); hermana doña Crisanta; nietos, sobrinos, primos y demás interesados,

SUPPLICAN a sus amigos encomienden su alma a Dios, por lo que recibirán especial favor.

Pamplona 22 de agosto 1933

Todas las misas que se celebren MAÑANA miércoles, en la Santa Iglesia Catedral, cinco parroquias, Carmelitas Descalzos, Capuchinos, Dominicos y en la Iglesia de Jesús y María serán aplicadas por el alma del finado.

LA PEREGRINACION NACIONALISTA AL ARALAR

Un ingente número de vascos tributa el homenaje de su amor y veneración a San Miguel

El "Euzkadi Buru Batzar", renueva solemnemente, la proclamación del Patronazgo de San Miguel.

EL SABADO

Hacia las siete y media de la tarde llegaron a Iruña los primeros autobuses con patriotas, que al día siguiente habían de ascender al Aralar.

Poco después llegaban otros autobuses procedentes de Bermeo, Bilbao y Donostia. Los ocupantes, llenos de entusiasmo, visitaron Euzko Etxea, y todos ellos tuvieron frases de fraternal cariño para los patriotas vascos de Navarra, ya que en ella tiene puesta toda su esperanza el patriotismo vasco, y ven cómo esta región va despertando ya de modo abierto a las verdades de Jel.

Desde la hora indicada en primer lugar, la animación en Euzko Etxea fué extraordinaria y la juventud bullía de un lado para otro, y no cesó en toda la noche.

Y no sólo en Euzko Etxea, sino en las calles y plazas se notó la presencia de los patriotas de Vizcaya y Guipúzcoa, y de otros distintos puntos de Navarra, que llegaron para asistir a la función de "Pedro Mari".

EL DOMINGO

Embargada el alma por las emociones recibidas en Aralar más que por la grandeza material—con ser mucha—por la grandeza moral de los actos que tuvimos la inmensa satisfacción de presenciar, es muy difícil que acertemos a describir ni a dar a entender a los lectores su verdadero valor.

Sirvamos de disculpa nuestra buena voluntad y el deseo de dar a nuestros amigos

y a los navarros todos una idea aproximada de la hermosura del espectáculo que se desarrolló en la Montaña sagrada en torno a San Miguel.

Y dicho esto pasemos a trazar algunos diseños de lo que nuestros ojos atónitos contemplaron.

EL VIAJE DEL REPORTER

Conviene sin embargo adelantar que el reporter... por lo que pudiera tronar, tuvo la precaución de marchar de víspera al Santuario, con el fin de poder observar tranquilamente al día siguiente el desarrollo de los acontecimientos.

Y no le pesó el haberlo hecho, porque ello le dió ocasión de tomar algunas notas de cierto interés.

Por de pronto, una vez llegado a Huarte Araquil, y después de iniciar la subida a la cumbre del Aralar, pudo advertir que no era el único que adoptaba tal precaución, puesto que varios grupos de muchachos, en su mayoría vizcaínos y guipuzcoanos, se encontraban escalando alegremente la montaña, sin preocuparse lo más mínimo el cómo habrían de pasar la noche. Nos unimos a los grupos y juntos llegamos a la cumbre, en la que observamos esparcidas por aquí y por allí varias tiendas de campaña, en las cuales se cobijaban otros muchos jóvenes que se nos habían adelantado, todos ellos vizcaínos y guipuzcoanos.

Ya este detalle nos hizo reflexionar sobre ciertos aspectos de fraternidad que la fiesta religiosa iba a tener.

LA AMABILIDAD DE DON MARCOS

Después de una breve visita a San Miguel, entramos en la Hospedería, con cierto temor de que pudiésemos encontrar al bergue en ella, porque observamos un movimiento inusitado de gente y una aglomeración de peregrinos extraordinaria. Afortunadamente dimos enseguida con don Marcos, el cual, todo amabilidad y bondad, apesar de las innumerables llamadas con que le acosaban, se apresuró a ofrecernos habitación y mesa, que aceptamos encantados. ¿Qué menos podemos hacer para corresponderle, sino demostrarle públicamente nuestro agradecimiento?

Y lo que con nosotros hizo procuró hacerlo con todos, hasta que llegó un momento en que "aquello" no daba ya más de sí, pues por momentos se iba llenando la casa hasta desbordarla por todas partes.

JUANA GORRI

Entre los muchos conocidos a quienes tuvimos el honor y el gusto de saludar, nos encontramos con Juana-Gorri, hijo del célebre lasterkari beteeluarra; tipo originalísimo, y "típico" al mismo tiempo, que había ido al Santuario... a ofrecer sus servicios completamente gratuitos por suponer que eran imprescindibles en día de tanta aglomeración.

Queda consignada esta nota pintoresca, pues es posible que algún día nos ocupemos de él.

DURANTE LA NOCHE

Después de la cena, sana y nutritiva que se acostumbra en la Hospedería, nos retiramos a la habitación, desde cuya montaña se divisaba el magnífico paisaje de la Burunda. La paz y el sosiego parecían absolutos, pero era interrumpido con frecuencia por caravanas, que iban llegando una tras otra al Santuario, en cuyo derredor procuraban acomodarse... como podían.

Nos despertamos muy temprano, y observamos que la gente no cesaba de afuir por todas partes, y que de seguir así, la cumbre de Aralar iba a resultar insuficiente para contener a la multitud.

DEVOCION Y PIEDAD

Las misas comenzaron a las cinco y media de la mañana, y continuaron celebrándose hasta las diez y media.

En todas ellas se iba llenando el templo de devotos peregrinos, muchos de los cuales después de penosa ascensión de dos y tres horas comulgaban.

Difícil es calcular las comuniones que se dieron, pero no nos equivocaremos si las hicimos ascender a miles. Bástenos conocer el dato emocionante de que quienes habían venido desde Yanci y Sumbilla recibieron en sus pechos al Señor, y que también hicieron lo propio muchachos que habían venido desde Bilbao y otras poblaciones de Vizcaya.

(Continúa esta información en la última página)

María Teresa Octavio de Toledo Galvete

subió al Cielo el día 21 del actual a los 18 meses de edad

Sus afligidos padres don Francisco y doña Josefina, hermana Josefina, abuela doña Baldomera Aznar; tíos, primos y demás parientes,

PARTICIPAN a sus amigos y conocidos tan sensible pérdida y les suplican la asistencia a la misa de gloria que se celebrará HOY, martes, a las ONCE Y MEDIA de la mañana en la iglesia parroquial de San Agustín, por lo que les quedarán agradecidos,

A continuación de la misa de gloria tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

DOMICILIO: Calles III, 2, 4.º piso. Pamplona 22 de agosto de 1933

DE ANTAÑO Y DE HOGAÑO

Nuestro Renacimiento y el Culto de San Miguel

El eruditísimo canónigo Chantre de Pamplona don Mariano Arigita y Lasa, que en paz descanse, escribió, hace treinta años, una "Historia de la Imagen y Santuario de San Miguel de Excelsis". La más recomendable de cuantas obras se han publicado acerca del asunto, porque resume y aquilata todas las precedentes y contiene multitud de noticias inéditas. Quisiera, pues, —ya que, todavía, existen no pocos ejemplares de ese libro se difundiera. Lo merece claramente. Y más aún si se considera que ese, como los demás libros compuestos por Arigita, no obstante ser nacido en la ciudad extrema de Corella y haberse formado en el seminario extraño de Tarazona, tienen un fino sentido navarro. Navarro y vasco. Esto es: con plena consciencia del vasconismo primigenio de los navarros.

Sería oportuno, hoy que tantos vascos van a la cumbre sagrada de Aralar (¿Araquil? ¿Ara coell?) extraer aquí, en LA VOZ, la "Historia" de Arigita. Mas no es posible. Aunque estuviera yo dotado de la máxima facultad sintetizadora resultaría el artículo enormemente extenso. Por eso, de ella y del opúsculo que, en sus últimos días, escribió mi malogrado y venerado amigo don Mariano Arigita, quiero recordar, solamente, dos breves fragmentos. El primero se refiere a la gran decadencia, relativa, del Santuario, en el tiempo en que escribió y dice así: "No es este el lugar más a propósito para estudiar las causas de esta decadencia del Santuario de San Miguel de Excelsis, que creemos conocer fundadamente, toda vez que nuestro oficio no es otro que hacer la historia de la Imagen y Santuario del monte Aralar. En el curso de las investigaciones que hemos practicado para llevar a cabo este estudio, hemos tenido ocasión de observar la piedad que nuestros reyes propios demostraron, haciendo singulares mercedes al Santo Tutelar de Navarra y el estímulo que su conducta produjo en toda clase de personas que a porfía acudían a la Santa Casa de Excelsis a fortificar sus sentimientos religiosos y a tributar al Santo Arcángel el homenaje de su devoción, dejándole, en agradecimiento de sus beneficios, pingües donaciones para atender las necesidades de su culto y a la hospitalidad de sus devotos. Con la pérdida del Reino Navarro empezó la decadencia del Santuario de Ex-

celsis, como dando a entender la unión íntima que mediaba entre ambos. Entre tantos documentos— sigue hablando el historiador Arigita— como hemos registrado para nuestro trabajo NO HEMOS ENCONTRADO UNO SOLO QUE DEMUESTRE LA MUNIFICENCIA DE LOS MONARCAS ESPAÑOLES HACIA SAN MIGUEL DE EXCELSIS, DESPUES DE LA UNION DE NAVARRA A CASTILLA".

En el otro fragmento Arigita, después de encarecer la difusión de la Santa Cofradía del "glorioso Príncipe de los ejércitos celestiales y tutelar del País Vasco San Miguel de Excelsis", explica la decadencia y muerte de la Cofradía con la triste etapa que comenzó, en el siglo XIX, en el siglo XIX "español", con la expulsión de las Ordenes Religiosas y con el despojo de los bienes de las Iglesias", decretados en nombre de la ¡Católica! Majestad de la abuela de Alfonso XIII.

De esos hechos observados por el ilustre historiador corellano se deduce, como de otros, fecunda enseñanza para los buenos navarros. Los buenos navarros católicos. La de que el esplendor religioso de nuestro pueblo ha padecido menguas al compás de la disminución de nuestra vieja independencia. Los monarcas españoles, esto es los monarcas de Castilla usurpadores de la Corona de Navarra no honraron a nuestro San Miguel de Aralar como le honraron los reyes privativos de la nación navarra, y San Miguel padece en su culto y en sus rentas por el anticlericalismo cerril diecinuevecentista del Ebro abajo. No comprendo, pues, cómo hay navarros católicos que— ¡ciegos!— no vean la salvación del catolicismo de los navarros, de los vascos, en un ceñirse y replegarse en sí mismos. Y, por eso, me parece plausible, y yo lo aplaudo con la máxima cordialidad, que los vascos renacentistas, que los vascos nacionalistas, restauren, en frente de extraños desdenes y por encima de claudicaciones internas, el esplendor del culto a San Miguel de Aralar. Si ese culto decayó con la decadencia de la soberanía de la raza, natural es que se restaure cuando se aviva el anhelo de recuperar aquella soberanía. ¡Bien! ¡Muy bien!, nacionalistas que vais, a la cumbre excelsa de Aralar. "Suum cuique..."

Jesús ETAYO.



En la cumbre del Aralar. Momento en que llega San Miguel al Altar donde se ha de celebrar la Misa Mayor, acompañado por los miembros del Euzkadi Buru Batzar. (Foto G. Zaragüeta)

Ecós de sociedad

VIAJES

A Tíernas don Fermín Yusti, con su distinguida esposa.
 -A Huare Araquil don Hilario Etayo.
 -De Urroz (villa) a su casa de Ansoain la bellísima señorita María Sarasibar, con sus encantadoras sobrinitas Basi y María Jesús.
 -A San Sebastián el profesor de la Normal de Zaragoza don Pedro Gómez, con su distinguida familia.

Fermín Gortari

GARGANTA, NARIZ Y OÍDO
 Zapatería, 32, 2.º Pamplona

-A San Sebastián don José Ruiz.
 -Para Carcar la bella señorita Carmen Sádaba.
 -A San Sebastián el abogado don José María Lacabe.
 -De Ochagavía el presbítero don Crisóstomo Ezeverri.
 -De Isaba don Dositeo Ochoa.
 -De su casa de Lelza los señores de Baletzen y Abarrategui.

Casa Arrilaga

RELOJERIA - OPTICA
 AJARRAUTE, Zapatería 34, PAMPLONA

-De Montreal el culto catedrático del Instituto de Logroño don Joaquín Elizalde.
 -De Tudela don Salvador Artajo.
 -A Vera de Bidasoa don Luis Ortega con su distinguida esposa doña Eugenia Corti.

MADERAS

De pino de Roncal y entarcesados
 ANTONIO ERICE

-Han salido para la Ulzama doña Carmen Ripa, esposa del abogado señor Montoro y doña Pilar Díaz, joven y bella señora del Doctor Sarriena, de Zaragoza.
 -De Berbizana a Mendigorria las bellas señoritas María Chocarro y Consuelo Rada.
 -De Obanos la encantadora señorita y maestra Pilar Cidnoz.
 -A Olazagutía don Jesús Salinas Erixe.

(Sanatorio de S. Esteban Oyarzun)

(a diez kilómetros de San Sebastián)
 Dres. VIDARTE, LARRA y USABIAGA
 Tratamientos modernos de las enfermedades nerviosas, histéricas, neurastenia, psicosis, alcoholismo, morfinismo, cocaína, alcohol. Enfermos de régimen. Convalecientes.

-A Valencia don Avelino Navarro y su hijo don Víctor, ilustre publicista y profesor.
 -Han salido para San Sebastián las bellísimas señoritas Tere Villanueva y Juana Luz Larrea.
 -Para Falces nuestro amigo don Clemente Díaz.
 -Regresó de Deva doña Juana Arboe con sus hijos.
 -Al Baleario de Belascoain han llegado las siguientes personas:

Nabob Té de la Ceylán

frágante y aromático
 Doña Miguela Cerdán, de Fustiñana.
 Doña Josefa Sánchez, de Zaragoza.
 Don Faustino Pastor, de Milagro.
 Don Juan Burgos, de Montegudo.
 Don Manuel Ullate, de Montegudo.
 Don Lorenzo Lacarra, de Olite.
 Don Blas Luidán, de Eusa.
 Don Francisco Biurrun, de Legarda.
 Don Santos Iratzo, de Guerdianin.
 -Del mismo Baleario han salido:
 Don Mariano Pérez, para Pamplona.
 Doña Fidela Eraul, para Peralta.
 Don Angel Olivé y señora, para Barcelona.
 Doña María Ido y hija Esperanza, para Pamplona.
 Don Marcelino Alava, para Tudela.
 Don Policarpo Escribano, para Tudela.
 Don Manuel Munilla, para Tudela.
 Doña Dominica Virto, para Azagra.
 Don Mariano Calavia y señora, para Teñán.
 Don Felipe y Casilda Escue, para Zaragoza.

BODAS PROXIMAS

Por los señores de Villanueva, y para su hijo don Felipe, ha sido pedida la mano de la bella señorita y profesora doña Eleuteria Matute.

La boda se efectuará el mes próximo.
 -Ha sido concertada para el día 12 del mes próximo el enlace matrimonial de la bella señorita y culta profesora del Instituto Escuela de Sevilla, María Carmen Ariz con el competente profesor del mismo Instituto don Víctor Manuel Navarra y Pavlino, hijo del industrial valenciano don Avilino.

Con tal motivo los futuros esposos reciben muchas felicitaciones, a las que unimos la nuestra muy sincera.

-Para el industrial de Tudela, don Dorotheo Sierra, y su esposa doña María Pérez, ha sido solicitada para su hijo don Carmelo la mano de la bella señorita Mercedes Cornago, hija del empleado de la Azucarera, don Claudio.
 -Para el próximo mes de Septiembre se ha concertado el enlace matrimonial del acreditado industrial de Tudela don Domingo Gallego, con la bellísima señorita Pilar Martínez, de distinguida familia de Estella.

-Las distinguidas familias de Larumbe y de Artega están participando a sus amistades el enlace matrimonial de los jóvenes don Aquilino Artega y la bella señorita Satur Larumbe, boda que se efectuará en la primera decena del próximo mes de Septiembre.

CARBONES

Huñas, antracitas, coque
 LUIS REVESTIDO SAGARDOY
 Sarriate 34. Tel. 8775
 Pamplona

NOTAS TRISTES

Ayer falleció en esta capital la angelical niña María Teresa Octavio de Toledo Galbete a los dieciocho meses de edad.

La triste noticia llenó de pena a las muchas y distinguidas relaciones con que cuentan los padres de María Teresa a la que Dios ha querido llevar a su presencia. Grande y justo es el dolor que en estos momentos les embarga, pero su fe y profunda reverencia a los designios de la Providencia divina ha de servirles de lenitivo así como también el convencimiento de que desde ahora tienen en el Cielo un ángel que por ellos y por su hermanita ha de rogar, siendo su más eficaz valdor.

Reciban el testimonio de nuestra condolencia sus afligidos padres don Francisco y doña Josefina, hermana Josefina, abuela doña Baldomera Aznar, tíos, primos y demás parientes.

Hoy, martes, a las once y media de la mañana se celebrará la misa de Gloria en la iglesia parroquial de San Agustín.

A continuación tendrá lugar la conducción del cadáver al cementerio.

-Mañana, hará un año que falleció con la muerte de los justos, el intachable caballero y bondadosísimo señor, don Silvestre Garbayo y Echagüe (q. e. p. d.).

A pesar del tiempo transcurrido, nadie entre sus numerosas relaciones y amistades, debidas a su carácter amable, a su proceder honrado, y a sus atenciones siempre delicadas para con todos, ha olvidado a tan excelente ciudadano. Su memoria permanece viva en todos y le recordan el afecto y simpatía que en vida le demostraron.

Con tan triste motivo, nosotros no podemos menos de reiterar a su resignada viuda la virtuosa señora doña Paula Ayala, hijos don Nicasio, doña Jacinta, don Félix, don Saturnino, R. M. María Mediadora (Regencia Franciscana) y doña Isabel, el testimonio de nuestra sincera y sentida condolencia que hacemos extensivo a los demás familiares, a todos los cuales acompañamos en sus oraciones, en las que rogamos encarecidamente a nuestros lectores "omen parte, aun cuando el alma de don Silvestre esté ya gozando de la bienaventuranza divina eterna. R. I. P.

CERA EL CUCCO

LA MAS HIGIENICA

J. Gortari

Enfermedades de la piel y venéreas
 Médico por oposición del Dispensario
 Antiveneréico
 Estafeta, 47-2.º PAMPLONA

Boletín religioso

SANTOS DEL DIA

San Sinfiriano, mr.; Timoteo, mr.; Hipólito, ob. mr.; Fabriciano, Filiberto, Antonio, Atanasio, ob., Antusa, Marcial, Saturnino, Epicteto, Mapril, Félix, Agapito, Zósimo, mrs.

San Sinfiriano, martir

En Autun, de Borgoña (Francia) y de un caballero muy rico y muy cristiano, nació Sinfiriano, creyendo en el temor de Dios y en santas costumbres. Por su gracia e ingenio era apreciado de los mismos gentiles aunque el joven no se frecuentaba con ellos. En ocasión de celebrarse una fiesta popular en honor del ídolo Cibele, Sinfiriano manifestó públicamente su fe cristiana, con gran heroísmo, pues no sólo no quiso doblar la rodilla, sino que, vuelta la espalda, despreció la falsa divinidad. Acusado ante el juez repitió su confesión de cristiano, de lo que maravillado aquél procuró librarle de la capital sentencia por respeto a la nobleza y juventud de Sinfiriano, persuadiéndole que acatase los edictos de los emperadores. Mas el intrépido joven no atendió sus promesas ni sus amenazas, pues él sólo adoraba a Jesucristo, doliéndose de la ceguera gentilicia. Exasperado el juez, mandó azotar a Sinfiriano, encerrarlo en una cárcel y luego degollarlo. Cuando le conducían al suplicio presentésele su madre, que con frases de afectuoso valor cristiano animó a su hijo a sufrir los breves suplicios del cuerpo. Enardecido el santo entregó su cuello a la cuchilla, hacia el año 180, siendo enterrado junto a una fuente, en la que el Señor obró singulares prodigios.

No deje de encargar los recordatorios de defunción a la imprenta de la calle de San Nicolás, 31.- Pamplona
 Cuento con un gran surtido a precios económicos

SOLEMNE NOVENARIO

Que en honor de San Agustín, celebra la venerable Comunidad de MM. Agustinas Recoletas de esta ciudad, dió principio el día 20, y termina el 28 en la forma siguiente:

Por la tarde a las 7, se expondrá S. D. M. Rosalio y Novena con sermón, gozos, himno, terminando con la reserva.

Los sermones están a cargo de un padre Corazónista.

EN LA MM. RECOLETAS

Solemne novenario que en honor del glorioso Padre y Protector de la Iglesia San Agustín celebra la Venerable Comunidad de Madres Agustinas Recoletas de esta ciudad.

Por la tarde, a las siete, se expondrá Su Divina Majestad y se rezará el Santo Rosario, se hará la novena y una breve plática, gozos y moletes e himno cantado, terminándose con la reserva. Después se dará a adorar la reliquia.

Fiesta principal de San Agustín.-El día 28, fiesta del Santo, desde las seis habrá misas rezadas, y a continuación, se dará la Sagrada Comunión a los fieles.

A las diez habrá misa solemne, después se expondrá Su Divina Majestad, quedando expuesto hasta las siete en que se hará la novena como otros días, haciéndose el panegírico del Santo.

Los sermones están a cargo de los Reverendos Padres Corazónistas.

UN MILLON POR UN ESTOMAGO

¡Cuántas personas afectadas de trastornos estomacales, darían espontáneamente esta suma si tuvieran la fortuna de poseerla, para cambiar su estómago o a lo menos para llegar a alcanzar la curación definitiva de sus disturbios digestivos! Un estómago enfermo es para el paciente algo que le obsesiona y podríamos compararlo a la unificada plaga de Egipto. La mayoría de los trastornos digestivos tienen por origen un exceso de acidez provocado por la fermentación defectuosa de los alimentos poco masticados o bien del uso de alimentos pínticos o poco digeribles. Las acideces, flatulencias, eructos ácidos, las dispepsias gastralgias, y sensaciones de ardores, son síntomas que deben combatirse desde el primer instante y desaparecerán en cinco minutos si se toma media cucharadita de las de café o dos o tres tabletas de Magnesia Bisurada en un poco de agua después de las comidas o cuando se inicie el dolor. La Magnesia Bisurada neutraliza instantáneamente el exceso de acidez y evita la inflamación de las mucosas del tramo digestivo. Se vende en todas las farmacias al precio de pesetas 2.65 en tabletas y a pesetas 4.15 en polvo.

COMPRE SUS CALZADOS

Eureka

San Nicolás, 1. Plaza del Castillo, 8
 Los mejores y más económicos.



MADRES JOVENES...

que tanto necesitan para ellos mismos de los osídulos cuidados que, a su vez, exige el recién nacido.
 Una apetitosa taza de NESCAO para desayunar, para merendar, o a las horas de debilidad, entre las comidas, les proporcionará reservas de fuerzas y energías para mantenerse en perfecta salud, sin perjudicar ni cansar el estómago. Nescao es un nuevo producto Nestlé, agradable, sano, nutritivo y positivamente rico en vitaminas.

NESCAO

PRODUCTO NESTLÉ

Pida librito y muestra o
 SOCIEDAD NESTLÉ, A. E. P. A. (Sección C-17)
 Via Layetana, 41
 Barcelona



Obras de venta en las oficinas del Partido Nacionalista

B. DE ESTORNES: Mapa de Euzkadi con nombres euzkericos y erdéricos. De 65 x 86 centímetros. Pesetas, 3.75.

P. B. DE ESTELLA: Historia Vasca. Pesetas, 2.50.

LIBRO: Ami Vasco (Edición euzkerica). Pesetas 0.25.

T. DE EGIJAZU: El Caserio y su venta a los inquilinos. La Ley Agraria, su implantación en Euzkadi y sus consecuencias si se aplicase. Pesetas, 0.50.

J. J. DE LEGIA: Perdida de la libertad vasca. Pesetas 0.30.

LOPEZ MENDIZABAL: Manual de conversación erdera-euzkera (Nueva edición corregida y aumentada, el más completo aparecido hasta la fecha) con extensos vocabularios, modismos, tablas de verbos, diálogos, estilo de cartas y un compendio de gramática.-Precio 6 pesetas.

LOPEZ MENDIZABAL: Umearen laguna. Canto para niños. Precio 1 peseta.

ITURRIAGA: Ipuiak (Poemas vascos). Precio 1.50 pesetas.

P. MENDIBURU: Jesús en amore-nekel dagotzen zenbat otoliz-gal. Tres tomos encuadernados. Precio 21 pesetas.

EMETERIO DE ARRESE: Nere Bideam (tomo de poesías en euzkera). Precio 2.50 pesetas.

ZABALA y URRUTIA: El verbo euzkeriko. Precio 4 pesetas.

IZUETA: Gipuzkoako dantzak. Precio 5 pesetas.

ITURZAETA: Sermones dominicales y panegíricos en euzkera. Dos tomos encuadernados. Precio 15 pesetas.

GARDABERAZ: San Isidro ta bere emazte Maria santuaren bizitza. Precio 1 peseta.

P. MACARIO: Lero'ko Gurutze Deunaren edestá ta berri laburrak. Precio 1 peseta.

Estas obras se sirven también por correo cargando los gastos de certificado y franquencia.

J. A. Sagüés Irujo

ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Sarriate, 20, 1.º Teléfono 1448

F. Jadraque

ODONTOLOGO
 RAYOS X
 Paseo de Sarriate 8 y 11
 Teléfono 1491

Noticias y sucesos

ACUDAN USTEDES

Para entregarles las cartillas militares se servirán presentarse en el Negociado de Estadística del Ayuntamiento de esta Capital, los señores que a continuación se relacionan, cuyos domicilios se desconocen:
 Julián Larrondo.
 Santos Romeo Malo.
 Bernardino Etayo Ursúa.
 Pedro Yoldi Villabona.
 Cándido González Ostiz.
 Sergio Gómez Alba.
 Nicolás Martínez Estrada.
 Manuel Muñoz López.

INCENDIO EN UN MONTE

La Guardia civil de Tafalla comunica que se ha producido un incendio en un pinar que en término de Pueyo poseen el Ayuntamiento de esta villa y la Diputación Foral. Se han quemado 2.500 pinos en una extensión de 25 robadas.

Los daños materiales se calculan en pesetas 5.000.

CAIDA DESGRACIADA

Comunican de Tafalla que durante el festivo taurino sufrió una caída el joven, vecino de Mérida, Felipe Brum, que se produjo lesiones de carácter grave.

OTRO INCENDIO

En el paraje denominado "El Raso" propiedad del Consejo de Olóziz, se ha originado un incendio, quemándose 3.500 plantas de pino.

Los daños materiales se calculan en 3.200 pesetas.

ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

La Guardia civil de Irurzun comunica que el ciclista Amancio Larraide fué alcanzado por un camión de la matrícula de Navarra número 3.793, conducido por Atillano Arteta. El ciclista resultó con lesiones leves.

Segundo Arpide

ODONTOLOGO
 Mercaderes, 9, segundo, PAMPLONA

DISPARO CASUAL

Cuando se dedicaban a la caza los vecinos de Peralta Esteban Goñi y Pablo Casarjos, se le disparó la escopeta al primero de los citados cazadores, dándole el tiro en la pierna izquierda y produciéndole una herida de consideración.

Como ninguno de los citados vecinos poseían la necesaria licencia, han sido denunciados al Juzgado.

UN SALVAJE

La Guardia civil de Ochagavía comunica que el obrero Francisco Oco, de 35 años, invitó a las hijas de su patrón Juan Gregorio Escuturi, llamadas Toñasa y María, de 24 y 18 años respectivamente, a ir a una borda, asegurando que lo había ordenado su padre.

En la borda el obrero les amenazó con una escopeta y les exigió que estuvieran quietas. Ante esta actitud, María se abalanzó sobre él sujetando el cañón de la escopeta con la mano derecha. El llamado Oco disparó causando una herida grave, en la mano, a la citada María. Esta huyó no sin que el salvaje hubiera disparado nuevamente sobre ella.

Al verse solo ante Tomasa pretendió abun-

ALCALDE ASESINADO

En Cirauqui se registró ayer un sangriento suceso, del que fué víctima el Alcalde de la villa.

Las causas fueron esas cuestiones familiares tan desarrolladas en algunos pueblos, y que en muchos casos, como en el que nos ocupa, degeneran en sucesos tan lamentables.

El vecino de la citada localidad Teodoro Tarazona, disparó sobre el Alcalde llamado Casiano Vella, dejándole muerto en el acto.

El agresor huyó, sin que hasta la fecha haya podido ser detenido.

En el Gobierno civil no se ha recibido, todavía, noticia oficial del suceso. Hoy nos informaremos en dicho Centro y esperamos poder facilitar, mañana, a nuestros lectores una referencia más completa de este suceso.

LA SUERTE LOCA!

El teléfono nos trajo ayer la agradable noticia de haber correspondido a esta Capital en el sorteo de la lotería nacional celebrada en Madrid un premio de 3.000 pesetas al billete número 37.587 del que se han vendido las tres series o sean 9.000 pesetas.

Pudimos averiguar que dichos tres billetes fueron vendidos en la afortunada Administración de la Plaza de la República a cargo del señor Navarraz, en donde hasta el momento ignoraban quiénes fueran los poseedores de dichos billetes a los que desde luego les felicitamos.

SERVICIOS PRESTADOS POR LA GUARDIA MUNICIPAL EN EL DIA DE AYER

Ante la Comisaría de Vigilancia fueron denunciados:

Uno por hacer varios disparos con una pistola careciendo de licencia.

Un sujeto por encontrarse en estado de embriaguez y promover un fuerte escándalo.

Ante el Alcalde fueron denunciados: Dos individuos por contravenir las disposiciones del Reglamento de circulación.

El dueño de un establecimiento de bebidas por tener personal después de la hora señalada para el cierre de los mismos.

Un sujeto por implorar la caridad pública.

Un sujeto por embriaguez y escándalo.

El conductor de un automóvil por producir fuertes ruidos con el mismo.

Un sujeto por embriaguez.

El conductor de un automóvil por atravesar las filas de los escolares.

Uno por circular con un vehículo por el lado izquierdo.

Registro civil

En el Registro civil se hicieron ayer las siguientes inscripciones:

Nacimientos:

Isabel María Timotea Bepereit Alzorcobe.

Juan Miguel Fernández Valdeolva.

María Jesús Vidaurre Nuñez.

María de los Angeles Aurelia Luisa Minoño Sanz.

Funciones:

Hipólito Petri, de 12 años, de Labiano, Hospital civil.

Manuel Ibarz, de 33 años, de Barcelona, Hospital civil.

Nicolás Alzoriz, de 72 años, de Ibañeta, Hospital civil.

Carmen, 30, segundo.

Martin Senoslain, de 33 años, de Mañeru, Descalzos, 28, segundo.

José Martín Garin, de 4 meses, de Pamplona, Merced, 29, segundo.

Juan Oroz, de 46 años, de Zuzarzen, Hospital.

Italia-Roma

Cuarto y quinto viaje en autocar (todo incluido)

DOS MAGNIFICAS EXCURSIONES

Primera, Económica, del 1 al 17 de Septiembre: visitando:

Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Savona; Spezia; Lucca; Florencia; Siena; Roma (4 días); Grosseto; Pisa; Génova; Niza; Aix-en-Provence; Nimes; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Agosto.

Segunda, Gran Lujo, del 1 al 25 de Octubre: visitando:

Pau; Toulouse; Carcassonne Avignon; Niza; Alasio; Milán (dos días completos); Verona; Padua; Venecia (dos días completos); Bolonia; Florencia (dos días completos); Roma (4 días completos); Grosseto; Pisa; Spezia; Génova; San Remo; Montecarlo; Niza (dos días completos); Aix-en-Provence; Montpellier; Lourdes; etc.

Inscripciones hasta el 25 de Septiembre.

Informes: Detalles e inscripciones en

Administraciones "LA ESTELLESA" y teléfono 2547

Caja de Ahorros Municipal

Lleva sesenta años recibiendo y administrando ahorros del país y tiene la garantía total y comprobada del Excelentísimo Ayuntamiento de Pamplona

Intereses que abona a los imponentes

Imposiciones anuales 4,00 por 100
 Imposiciones semestrales 3,60 » »
 Libretos ordinarios a la vista 3,50 » »

OPICINAS: Doña Blanca de Navarra (antes llamada calle Mercaderes), número 15, chofa con la Chapitelá.

OFICIALES

ARRIENDO DE PASTOS

El día dos de Septiembre próximo, hora de las once, se procederá al concurso a pliego cerrado, para arriendo de pastos de tres corralizas, con arreglo al condicionado que obra de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento, y rebaja de un 20 % de los tipos señalados anteriormente. Las ofertas serán presentadas en el acto, acreditando la fianza de cien pesetas provisionales por cada corraliza.

Arróniz, a 14 de Agosto de 1933.-El Alcalde, Francisco Ruiz.

AYUNTAMIENTO DE MIRANDA DE ARGA VACANTE DE VETERINARIO

Por defunción del que desempeñaba, se halla vacante la plaza de Veterinario municipal de esta villa con la dotación anual de 600 pesetas por la titular de Inspector de carnes, y de 385 como Inspector de Higiene y Sanidad Pecuarias; cuyas cantidades serán satisfechas por trimestres vencidos. Los aspirantes, que deberán reunir las condiciones exigidas en el Reglamento de administración de Navarra, presentarán las solicitudes en esta Alcaldía debidamente reintegradas y acompañadas del título correspondiente o de documento que lo acredite, en el plazo de 20 días contados desde la fecha en que aparezca este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia.

Se hace constar que en esta localidad existen aproximadamente 600 caballerías de las distintas especies, en su mayoría mulas y caballos.

Miranda de Arga, a 17 de agosto de 1933 El Alcalde, Félix Ibáñez.

LARRAGA

Arriendo de Carnicería y Hierebas

A las once de la mañana del día 30 del actual, tendrá lugar en esta Casa Consistorial subasta pública a pliego cerrado, para el arriendo de la Carnicería, juntamente con cuatro corralizas, por tiempo de cuatro años que se contarán desde el 14 de Octubre del año actual, bajo las condiciones que obran de manifiesto en la Secretaría de este Ayuntamiento y que se leerán al dar comienzo al acto.

Larraga, 18 de Agosto de 1933.-El Alcalde, Maximiano García.

DE IZUROZQUI

Enterado el público, del anuncio inserto en "Diario de Navarra" sobre la suspensión de fiestas, firmado por el señor Alcalde, me encargan algunos vecinos, a mí, como Regidor del Concejo, anuncie en "LA VOZ DE NAVARRA" que se celebrarán las fiestas como en años anteriores.

El Regidor, José Eguaras.

Izurozqui, 13 Agosto de 1933.

VENTA DE LANA Y ARRIENDO DE PIELES

La Junta de Abastos de Olite admite producciones hasta las ONCE horas del 28 del corriente mes, para lo siguiente:

Primero: Venta de unos 1.400 kilos de lana que posee. Segundo: Arrendar las pieles de las reses sacrificadas por su cuenta desde el primero de Abril último y de las que se sacrificaron hasta el 31 de Marzo de 1934; con sujeción al pliego de condiciones formulado y fianza de 500 pesetas en metálico. La Junta se reserva el derecho de aceptar las ofertas más ventajosas o desecharlas todas si no las considera admisibles; debiendo presentarse en pliegos cerrados y reintegrados con timbre de Navarra de DOS pesetas.-Olite, 18 de Agosto de 1933.-El Presidente, Juan García.

AYUNTAMIENTO DE MURILLO EL FRUTO

Este Ayuntamiento, debidamente autorizado por la Excmo. Diputación Foral de Navarra, ha resuelto emitir un empréstito de 233.209'93 pesetas a interés de seis por ciento anual libre de impuestos y con cupones pagaderos por anualidades vencidas el primer día de enero de cada año.

Las láminas u Obligaciones serán de 500 pesetas nominales y su amortización total se llevará a cabo en el plazo máximo de 30 años, para lo cual y conforme al presupuesto ordinario aprobado por la Superintendencia, cada año se consignarán en el las cantidades necesarias para las amortizaciones parciales correspondientes.

Dicho empréstito se destina a sufragar los gastos ocasionados por la construcción de cuatro grupos escolares, sala consistorial y anejos y defensa del río Aragón; y tanto del capital como de sus intereses, responderá el Ayuntamiento con todos sus bienes, quedando afectos a tal responsabilidad, de modo especial, los ingresos que se consiguran en el aludido presupuesto extraordinario.

La suscripción de Obligaciones podrá hacerse desde la fecha del presente anuncio en las Oficinas centrales y sucursales, de la Caja de Ahorros de Navarra y en este Ayuntamiento. Y en el acto de la suscripción deberá entregarse, contra recibo provisional, la totalidad del valor de las Obligaciones suscritas.

Las Láminas municipales llevarán la fecha de primero de septiembre próximo, y devengarán interés desde el momento de la suscripción, liquidándose el mismo a prorrata el primero de enero de 1934.

Murillo el Fruto, 20 de Agosto de 1933.-El Alcalde Presidente, Enrique Fadrique.

PERALTA (Navarra)

CONCURSO DE OBRAS

El Ayuntamiento de esta villa de Peralta saca a concurso la construcción totalmente terminada, o sea "llave en mano", de un edificio escolar con seis clases de niños y seis de niñas y cuyo presupuesto asciende a la cantidad de DOSCIENTAS OCHENTA Y NUEVE MIL CUATROCIENTAS OCHENTA Y TRES PESETAS CON SETENTA Y TRES CENTIMOS (289.483'73 pesetas), con arreglo a los planos, pliegos de condiciones, memoria y presupuesto que se hallan de manifiesto en la Secretaría de la villa todos los días laborables, de 10 a 12 de la mañana.

Para tomar parte en el concurso es necesario incluir en un sobre cerrado dirigido al señor Alcalde los siguientes documentos:

SECCIÓN DE DEPORTES



SANTANDER RINDIO UN ENTUSIASTA HOMENAJE A TRUEBA

Santander.—A las diez y media de la mañana se formó en Torrelavega—donde se encontraba Vicente Trueba desde el día anterior—una numerosa caravana automovilista que se dirigió a Santander, donde el famoso ciclista fué recibido con entusiastas aclamaciones, disparándose muchos cohetes y chupinazos.

La comitiva, en la que figuraban todas las autoridades deportivas de la región cántabra, fué desde la Plaza de Galán y García Hernández, al Ayuntamiento, donde se verificó una recepción en honor de Vicente Trueba.

Al mediodía se le obsequió con un banquete al que asistieron más de 200 conmensales, pronunciándose entusiastas discursos y dando las gracias emocionado el corredor de Cicrapping.

Por la tarde, asistió al festival que se verificó en la plaza de toros, comenzando por un desfile de ciclistas que daban guardia al hamenajeado que hubo de dar dos vueltas al ruedo en medio de clamorosos aplausos.

Esta comitiva ciclista estaba formada por los veteranos del pedal, como Otero, López Dóriga, etc. que fueron también muy aplaudidos.

Por la noche, se celebró una cena íntima a la que asistieron las autoridades y a continuación, en el campo de Polo, se celebró una vrebena en honor de Trueba, sin que cesaran los vivos y ovaciones.

REMO

REGATAS DE TRAINERAS EN BILBAO. —VENCEN LOS DE SESTAO

Bilbao.—Con extraordinaria animación se celebró el domingo la prueba de honor de las regatas de traineras, asistiendo a presenciarias un gran gentío a todo lo largo del recorrido.

El interés y la expectación estaban concentrados en la lucha que habían de sostener las tripulaciones de Sestao y Santurce, que fueron los vencedores, respectivamente, en las series disputadas el pasado domingo.

La lucha no defraudó, ya que la regata entre las traineras de Sestao y Santurce resultó bastante reñida.

En primer lugar regatearon las embarcaciones de Luchana y Peña Castillo, venciendo la primera.

A continuación salieron a disputarse la bandera de Sestao y Santurce, ganando la regata los primeros por catorce segundos.

Como en la regata anterior Santurce hizo el mejor tiempo, pero solo por cinco segundos de ventaja sobre Sestao, se adjudicó a ésta el premio de honor.

La clasificación definitiva, hecho el cómputo de los tiempos fué la siguiente:

- 1 Sestao. 2 Santurce. 3 Luchana. 4 Peña Castillo.

Se les adjudicaron las Copas del presidente de la República, presidente del Consejo de Ministros, del ministro de Obras Públicas y de la Diputación de Vizcaya. Los remeros de Sestao fueron ovacionadísimos.

Primero: Un recibo de la Depositaria municipal que acredite haber depositado en la misma la cantidad de DOSCIENTAS PESETAS (200), como subfianza.

Segundo: El recibo del Retiro Obrero si los ha tenido con anterioridad a su cargo y sino, un certificado de la Caja correspondiente que acredite este extremo.

Tercero: El recibo del último trimestre de la contribución provincial como contratista de Obras.

Cuarto: Una póliza de dos pesetas en la solicitud. (Timbre provincial).

Quinto: La lista de jornales mínimos según las bases de trabajo para la industria de la construcción aprobados en Pamplona últimamente; y

Sexto: La afirmación del contratista de haber leído y conocer el R. D. número 744 que se inserta en la "Gaceta" del 7 de marzo de 1929.

La percepción de dinero devengado por parte del contratista se hará en el transcurso de la obra a proposición del señor Arquitecto y por acuerdo de la Corporación municipal a excepción de ciento veinte mil pesetas que se abonarán al rematante una vez que el Ayuntamiento la haya hecho efectivas del Estado como subvención que le tiene concedida y siempre después de la recepción de la obra.

La primera sesión del concurso o sea la de lectura del condicionado y entrega de sobres con su apertura y lectura se verificará en la Casa Consistorial, a las once de la mañana del día que resulte pasados quince a la aparición de este anuncio en el Boletín Oficial de la provincia a contar del de la inserción y hasta cuya hora se admitirán proposiciones, y la decisión del Ayuntamiento no se hará pública hasta un día que estará dentro de los ocho laborables a continuación de la expresada sesión.

La Corporación municipal tendrá la facultad de rechazar todas las proposiciones o admitir la que estime más ventajosa. El modelo de proposición será el siguiente: Don enterado del proyecto completo del pabellón escolar que el Ayuntamiento de la villa de Peralta trata de construir en dicha localidad se comprometo a la construcción de dicho edificio completamente terminado por la cantidad de pesetas (en letra y en número que equivale a un por ciento.

(Fecha y firma)

Peralta, a 17 de agosto de 1933.-El Alcalde, Félix Blanco.



EN EL MODERNO DONOSTIARRA

Irigoyen, Berolegui, 50. Arce-Isturain, 38.

A causa de una indisposición de Abrego hubo que variar el programa anunciado y se jugó el partido Irigoyen-Berolegui contra Arce-Isturain.

El Frontón Moderno presentaba un imponente aspecto, hallándose totalmente ocupado.

La combinación organizada llegó a cautivar al público, que llenó por completo el frontón donostiarra.

Causa de este entusiasmo, el resurgir del "León navarro" que, a pesar de su vejez, sigue dando cuenta de todos los fenómenos.

Anteayer, al comenzar y antes de comenzar, se hacían comentarios en el sentido de que era imposible que José Irigoyen pudiese ganar el partido. El dinero se voceó contra él y su compañero Berolegui y parecía que los entendidos no andaban descaminados, hasta diez tantos de ventaja que llevaban los jóvenes Arce-Isturain, pero allí estaba Irigoyen en bien de la pelota de este deporte sin par que se va colocando nuevamente en cabeza de todos los espectadores.

Saqueos arrolladores del "león". Voleazos fantásticos jaleados en medio del mayor entusiasmo y viene la primera igualada en el tanto 28. A partir de este tanto, Irigoyen se pasea en la cancha, exhibe todo el poder de su brazo férreo siempre bien secundado por Félix Berolegui, que si no posee aquellas facultades que le hicieron tan famoso, sigue todavía siendo el gran pelotari todo habilidad y maestría.

Los dos veteranos, jugando bien combinados y mejor unidos, llegan a la meta final, que eran 50 tantos, dejando a los jóvenes Arce-Isturain en el tanto 38.

El final del partido es apoteósico. Irigoyen es ovacionado ruidosamente. Tiene que recoger de la cancha duros y más duros. Prendas de vestir, etc. En resumen, que fué una jornada gloriosa del veterano y gladiador jugador de Vera.

De los vencidos poca cosa. Nada más que tuvieron que sucumbir ante la potencia arrolladora de los dos viejos y gloriosos pelotaris.

Izaguirre-Jáuregui, 50. Solozábal y Perea, 38.

Poco tiene de reseñar este encuentro. El juego verdaderamente endeble que nos ofrecieron desde un principio tanto Solozábal como Perea, fué causa que se malograra un estupendo partido, máxime cuando Izaguirre vino dispuesto a desarrollar todo su empuje y gran juego.

No tuvo color la lucha y Jáuregui, jugando idéntico a su compañero, bastó para ganar el partido con relativa facilidad.

Esperamos que tanto Solozábal como Perea querrán borrar el mal sabor que dejaron anteayer con su juego pobre.

Para hoy se anuncia en este mismo frontón un partido a beneficio por los damnificados por los temporales de Guipúzcoa. Visto que Abrego no se halla recuperado de su indisposición, Ithurain e Irigoyen contendrán contra el trío Azpiroz, Arce y Zabala.

En Euskal-Jai

Los partidos del domingo

Con decir a nuestros lectores que los dos partidos jugados el pasado domingo se jugaron en el frontón Euskal Jai fueron liquidados en un par de horas cabales, podrán darse cuenta de lo que fué la jornada en cuanto a duración.

El primer encuentro estuvo a cargo de Abrego III con Ezponda, de un bando, y Patriejo con Guelbenzu, de otro, sin que diera lugar a mayores emociones ni a inquietudes de ninguna clase, porque los jóvenes, a quienes la cátedra hizo objeto de sus preferencias, se impusieron desde el comienzo de la lucha sin dar lugar a reacciones de ninguna clase de sus contrincantes, a los que dejaron en 33 tantos para los consabidos 50.

Los vencedores, jugaron con gran brío y eficazísima penetración, aprovechando el zaguero la indecisión de su rival en los últimos cuadros para dominar a su vez; y creciéndose Abrego que tuvo francamente una buena tarde. Desde su regreso de Madrid no había llegado en sus actuaciones en el Euskal Jai al juego que desarrolló el pasado domingo; lo que celebramos y esperamos ver superado en tardes sucesivas.

De los vencidos, Patriejo jugó con gran voluntad y Guelbenzu bajó el diapason en relación con el juego formidable que ha desarrollado en la temporada.

El segundo partido, como ya hemos apuntado al principio, fué también callejero, y en él resultaron vencedores Insausti y Gurrueaga sobre Cildoz y Olague que quedaron en 27 tantos para 45.

Los de ayer lunes Contendieron a primera hora Arbeloa y Aguirre contra Taeclo y Azcoitia, partido que inspiró acusada confianza a los alistas que aunque tardos en la visión de su error, tuvieron tiempo de recoger velas después de dar crédito momio por los pelotaris citados en segundo lugar, porque ya después no se registraron oscilaciones violentas en el marcador y Arbeloa y Aguirre resultaron triunfantes por nueve tantos de ventaja.

Como final, Iraola y Urzaingui dejaron en 40 para 45 a Cildoz y Azcoia.

Carreras de caballos

El domingo se celebró en el hipódromo de Lasarte la tercera reunión en la que descolaba por su importancia, la carrera premio España. A presenciarias concurren mucho público.

Su resultado fué el siguiente:

Cuarta carrera, 15.000 pesetas; 2.200 metros:

- 1. Light Legendo", de Carlos Figueroa, montado por Lforestier. 2. Whó s-He" de Ramón G. de las Cortinas, por D. Fernández. 3. "Fretel", de la Yeguada Nacional, por Perelli.

No colocados: Cordon Rouge (C. Diez), Pipó (Chavarrias), Silillos.

Advertisement for 'PAPEL DE FUMAR BAMBÚ' featuring an illustration of a man in a hat and a pack of cigarettes.

Advertisement for 'ORBEA' bicycles, highlighting quality and national victories.



Las fichas del Donostia

San Sebastián.—El más irreducible de los jugadores del Donostia es Goyeneche.

El renteriano, que el año pasado cobró cuatro mil pesetas por la ficha, quiere que le abonen en este año cinco mil.

La Sociedad no está dispuesta a transigir. Maruleta sigue reclamando un beneficio con mínimo asegurado de quince mil pesetas.

Con los demás parece que ya hay un arreglo, singularmente con Ayestarán, que cobrará un mínimo que los demás jugadores tienen cobrado ya anteriormente.

AEDO Y CACHELO A SEVILLA

Anoché desaparecieron las diferencias o desavenencias que había entre el Baracaldo y el Betis.

Los dos Clubs llegaron a términos amistosos, y en ese terreno se concertó el traspaso al Betis de Aedo y Cachelo.

Estos dos jugadores, que ya son del Betis, saldrán hoy mismo en compañía de Roberto, que desde el año pasado pertenece a ese Club, con dirección a Sevilla, para empezar los entrenamientos.

CATACHU AL MADRID

Con este título o algo parecido, escribe "Informaciones" lo siguiente:

—¿Usted no sabe?— me decía un antiguo conocido, a pocos pasos de la célebre fuente. —¿El qué no sé?

—Lo que ocurre por este trozo de mi "Madrid". El fútbol ha revolucionado al barrio, y los chicos se proponen ser próximas figuras del equipo de Pablo, ese directivo entusiasta y diligente. Mire usted: el hijo de la "señá" Pepsa, la del cuatro, va a ser un gran pateador... Le ha dado ahora por ser portero...

—¿Y esa es toda la revolución? —No. ¡Qué! No lo crea. Es que Pablo, un hombre muy feo y un chico joven bajaron la otra noche por aquí.

—¿Y qué? —Pues a beber agua de Cabestreros, porque el muchacho es muy fácil que se quede en la ciudad.

—¿Y no sabe usted quién era? —¡Pues tome! ¡Quién iba a ser! Un "futbolista" del norte que va a jugar en Chamartín y que le llaman Catachús.

—¿Qué es? —¿Qué es? —No, no es nada. Es que estoy un poco constipado. Bueno. ¿Y usted lo vió?

—Y todos los chicos del barrio. Llevaba una boina muy grande; pero al día siguiente, cuando apareció por aquí, la había sustituido por una gorra de visera que le servía "cañón".

—¿Y hablaron algo? —Yo les oí poco. El muchacho, sobre todo, parecía estar encantado con Madrid.

—¿Y Pablo? —Ese le dió un abrazo y le dijo: "Tú y el otro seréis de los míos".

—¿El otro? —Sí, el otro. Se referían a un interior, también del norte, que habrá llegado a Madrid para firmar seguidamente por el mismo club.

—¿Y no sabe quién es? —No. Hablaron con mucho misterio. Después, a la media hora, se marcharon todos juntos, porque creo que esperaban a otra persona.

Hasta aquí lo explicado por nuestro buen amigo. Ahora lo que nosotros hemos logrado averiguar en otras agencias de información. No es un misterio para nadie el que el Madrid buscaba una pareja de delanteros que se acoplaran al ala izquierda. Se pensó en un principio en Inchausti y Emilín. Después hablaron de Chacho, y por último parecen haber convenido con Catachús, el buen extremo que fué del Osasuna de Pamplona, y el interior de que nos ha hecho mención nuestro comunicante. Pero aunque se ignora el nombre, las señas parecen coincidir con las de Inchausti, que últimamente parecía muy dispuesto a venir a la capital. Y esas y no otras son las gestiones del Madrid. Si cuajan, bien. De lo contrario, habremos de advertir que la información no es una pura fantasía.

BOXEO

UNA VICTORIA NETA DE SINGER FORAN

Londres.—Singer Foran ha vencido por puntos al belga Degand.

La victoria fué neta. El belga quedó anulado para la mitad del combate. Con este resultado justifica Singer Foran sus pretensiones al título mundial de los mínimos.

LA REVANCHA ENTRE BAER Y SCHMELING SERA EN SAN FRANCISCO

Nueva York.—Los organizadores del match revancha entre Max Baer y Schmeling dudaban si organizarlo en Miami, como pretendía el manager del alemán, o en San Francisco, ciudad natal del americano.

Se han decidido por San Francisco, por Dempsey, que se cree que se puede hacer una recaudación de trescientos mil dólares en la ciudad californiana.

UNA OPINIÓN SOBRE CARNERA

Nueva York.—Jack Mc. Auliffe, campeón de los pesos plumas, retirado del boxeo sin haber sido derrotado, ha declarado que Primo Carnera conservará el título de campeón mundial por mucho tiempo—añadía—, afirmando que será capaz de batir a cual-

Advertisement for 'San Justo Desvern' medical services, located 10 km from Barcelona.

ESPECTACULOS

Frontón Euskal-Jai

A las tres y media de la tarde:

EZPONDA e INSAUSTI

contra

ABREGO III e IRIGOYEN

Teatro Gayarre

Programa selecto

Temperatura ideal

Tarde a las 7 y cuarto.

Noche a las 10 y media.

La entretenida comedia

CONDUCTA DESORDENADA

Principales intérpretes: SALLY EILERS, SPENCER TRACY, EL BRENDEL.

VI JE A SAN SEBASTIAN

Gran Inj.—Día 21

GRAN FESTIVAL TAURINO

Salida a las 7 de la mañana.

Regreso: a las 10 de la noche.

Ida y vuelta: 10 pesetas.

Billetes: Ciudadela, 3, tienda

¡PATRIOTAI! ¡Solidario vasco!

Acuérdate que las mejores escopetas son las que fabrica la Cooperativa de Solidaridad de Trabajadores Vascos de EIBAR, cuya marca EIAL debe ser propagada en todo Euzkadi.—Pedid catálogo a EIAL, calle de María Angela, 11, primero, EIBAR.

LOCION CLEPE

Remedio eficaz contra la caspa gran y caída del cabello

Advertisement for 'Kressola' hair cream, featuring an illustration of a man and the product packaging.

CON ESTA MEJOR BRILLO

Claro que no clasifico al gigante italiano con un John L. Sullivan, de la generación anterior, ni tampoco con un Jack Dempsey de la presente pero seguramente Carnera es mucho mejor que la colección de pesos pesados que ahora tenemos. Reconozco que mi opinión ha cambiado notablemente desde que vi a Carnera por primera vez. Cuando peleaba en Europa, había una mala impresión de su forma. Pero cuando iba a enfrentarse con Sharkey, yo ya predije su victoria. Entonces dije: "Creo que vencerá a Sharkey con su flexibilidad con que propinaba en "uppercut", y así fué. Fundé mi predicción en la demostración que Carnera hizo frente al pobre Schaaf. Y no por el trágico resultado de aquel combate, sino por la rapidez que demostró. En aquel combate, me dejó sorprendido de la facilidad con que movía sus pies y, sobre todo, la potencia, energía y flexibilidad con que propinaba su "uppercut" de derechas. Carnera sabe bien el alma que tiene con este golpe y la aprovecha. Carnera será campeón mientras tenga piernas que apoyen ese "uppercut". En cuanto las piernas le falten dejará de ser campeón, y yo calculo, como esto no será antes de cinco años".

Por telégrafo, teléfono y correo

INFORMACIÓN GENERAL

Informaciones de la Agencia MENCHETA

NOTICIAS DE MADRID

Azaña enjuicia la situación de Sevilla y cree que en septiembre habrá vacaciones parlamentarias. - En Buenos Aires ha sido clausurada la exposición del libro Español.-Recuerdo de Sol y Ortega.

Madrid 21, 23'30 EL MINISTRO DE AGRICULTURA De Vigo ha regresado esta noche el Ministro de Agricultura, don Marcelino Domingo. RECUERDO DE UNAS OPPOSICIONES En el Ministerio de Estado han manifestado a los periodistas por si querían recordarlo al público que según orden del tres del corriente la admisión de solicitudes para tomar parte en el concurso oposición para proveer una plaza de catedrático de Historia y Geografía y otra de Ciencias Naturales en el Instituto Español d Lisboa terminará el tres de septiembre próximo.

EN HONOR A LA MEMORIA DE SOL Y ORTEGA. Con gran brillantez se celebró ayer en la Casa de la República el acto dispuesto con motivo de cumplirse el vigésimo aniversario del célebre propagandista republicano Sol y Ortega.

Presidió el diputado a Cortes señor Puig D'Asprer.

Miguel Tato Amat leyó algunas de las numerosas adhesiones recibidas. Hizo historia de los esfuerzos de Sol y Ortega en pro del régimen republicano y propuso la erección de un monumento a Sol en el centro de la meseta castellana.

Luis Civil, de Retis, enalteció la figura de su paisano.

Miguel Cabrera expuso la obra de Sol y Ortega como ejemplo a seguir por los actuales republicanos.

Blanco Soriano glosó el pensamiento de Sol y Ortega respecto a la unión de los republicanos.

momentos se propagó a las cercanas, haciendo preciso lo extraordinario del fuego y lo viejo de las construcciones, la presencia de numerosas fuerzas de bomberos con abundante material.

LOS NUEVOS PRESUPUESTOS Refiriéndose a los presupuestos para el próximo año dice "Luz" que tiene por bien orientada la trayectoria seguida por el señor Viñuales, del que cabe esperar mucho por su capacidad y competencia.

LA EJECUTIVA DE LA U. G. T. Bajo la presidencia del señor Besteiro, y con asistencia de todos sus componentes ha celebrado reunión semanal la Comisión ejecutiva de la Unión General de Trabajadores.

Se concede ingreso a diez secciones, con 628 afiliados.

Son designados los señores Cernadas y Malra para asistir a una reunión de Sociedades obreras de Guadalajara.

Es aprobada la gestión de la Delegación española en el Congreso de la Federación Sindical Internacional y se adoptan los acuerdos oportunos para llevar a la práctica las resoluciones allí adoptadas.

Teniendo en cuenta que, en virtud de la aplicación de la ley de Incompatibilidades, cesan varios afiliados elegidos para formar parte del Consejo de Trabajo, se acuerda hacer la oportuna gestión para que se convoque a nuevas elecciones.

Se aprueba la gestión d edon Manuel Muñoz en el acto de la Sociedad de Pintores-Decoradores de Madrid, y son designados los señores don Lucio Martínez para asistir al

LA VIDA EN LAS REGIONES

Tres muertos y varios heridos en unos sucesos ocurridos en Miajadas.-Dencás habla de la autonomía catalana y de sus recursos económicos.-Los sucesos en Andorra. El síndico primero se resiste a una conminación de las fuerzas francesas.-Domingo y Maura hablan en a Coruña.-Explosión La bordo del "Aranzatzu".

Madrid 21, 23'30 EXCURSION DE UNOS MARINOS ARGENTINOS

Cádiz.—Los guardias marinas argentinos de la fragata "Presidente Sarmiento" han desembarcado para realizar una excursión por diversas provincias.

LOS FEDERALES Y LA ALCALDIA DE CARTAGENA

Cartagena.—Se ha celebrado asamblea extraordinaria del partido federal, acordándose por unanimidad ratificar el acuerdo del comité y rechazar el cargo de alcalde, recaído en el afiliado Luciano Fructuoso, por creer se ha tratado de una maniobra política para derrotar al candidato socialista.

En vista de este acuerdo el señor Fructuoso ha dimitido la alcaldía.

LA PATRONA DE TOLEDO

Toledo.—En la catedral se celebraron solemnes cultos en honor de la Virgen del Sagrario.

En la función de la tarde predicó el canónigo y diputado señor Molina y Nieto.

El desfile de fieles para adorar la imagen de la Virgen duró dos horas y media.

Los festejos profanos carecieron de importancia.

DAMA ENFERMA

El Ferrol.—El señor Maura ha suspendido su viaje a esta población por la enfermedad de su esposa, que se indispuso estando en Santiago y se ha agravado hasta el punto de pensarse en operarla en aquella localidad.

SANGRIENTOS SUCESOS EN MIAJADAS

Trujillo.—En el pueblo de Miajadas se han registrado graves sucesos que son la consecuencia de una huelga de campesinos sostenida desde hace varios días.

El pueblo aparece ahora dividido en dos bandos políticos.

La huelga general de campesinos comenzó el día 14 y se desarrolló con carácter pacífico durante tres días.

El día 16 volvieron al trabajo unos dos mil obreros, pero el sábado volvieron todos otra vez a la huelga.

Ayer, grupos de campesinos impidieron que se celebrara el mercado y recorrieron las calles en actitud intranquilizadora.

Comenzaron a volar las campanas de la iglesia en demanda de socorro, porque existía el temor de que los revoltosos asaltarán el templo, según habían dicho.

En el interior rde la iglesia se parapetaron algunos guardias y acudieron también numerosos fieles que estaban dispuestos a impedir el asalto.

Los huelguistas comenzaron a lanzar piedras desde el exterior.

Se produjo gran confusión y se oyeron algunos disparos, cayendo varias personas en el exterior de la iglesia.

También dentro del templo se vió ue caían algunas personas en el momento de pánico en que todos pretendían huir.

Pasados los primeros momentos de alarma, se acudió a socorrer a los heridos y se vió que estaban muertos Inés Quintero, de 45 años de edad, y Alfonso Puidlo de 22.

Fueron recogidos en grave estado y trasladados a la Casa de Socorro Manuel Ordóñez, Lucas Bujeda, Wenceslao Pérez, Alfonso Mora y Juan Cadrado.

Hay otros heridos de menor importancia.

Se dice que los disparos fueron hechos por la Guardia civil desde el interior del templo.

Los ánimos siguen muy excitados y aunque de momento se ha restablecido la calma se teme que ese reproduzcan los disturbios de un momento a otro.

Poliglos-Idiomas PREPARACION PARA EXAMENES. LECCIONES.-TRADUCCIONES Método racional según la aplicación que se quiera, mercantil, literaria o científica (medicina, física, química, ingeniería etc.) Informes: Olite 11, 1.º Izquierda TELEFONO 2338

ván muy bien, y que en realidad sólo falta fijar la fecha para la entrega de todos los servicios relacionados con el orden público y hacer el nombramiento de gobernador.

—Y el decreto de Hacienda que habla suscitado dificultades? —Ya se resolvió hace días. No hay más que hablar de ello.

—Y cree usted que los periodistas podremos tener alguna esperanza de que en septiembre haya vacaciones parlamentarias? —Yo creo que sí. Ya saben ustedes que siempre supuse llegaríamos a septiembre con el Parlamento abierto.

MENENDEZ HABLA DE MAURA Teodomiro Menéndez, que había escuchado por radio el discurso de Maura en La Coruña, decía ayer tarde:

—Maura no llegará a gobernar. Y no porque se lo impidan las organizaciones socialistas y las de la U. G. T. sino porque ni las derechas ni las izquierdas moderadas han de votar por las doctrinas y la política del jefe del partido conservador.

El Gobernador ha dispuesto la concentración de más Guardia civil.

Cáceres.—En el Hospital ha fallecido Manel Ordóñez, uno de los heridos en los sucesos de Miajadas.

Los restantes heridos en dichos sucesos mejoran.

HIERE A SU MUJER Y SE MATA Jaén.—Juan López hirió gravemente a golpes de hacha en la cabeza a su mujer, Brígida Montero, y después se suicidó.

MUERE AHOGADO Ciudad Real.—Cuando estaba bañándose en el Guadiana fué arrastrado por las aguas y pereció ahogado.

Se llamaba este infeliz Leocadio Costa.

I. Labayen Estómago, Intestinos e Hígado RAYOS X Ave. CARLOS III, 7, 1.º, derecha

SUICIDIO DE UN SARGENTO Las Palmas.—En el cuartel de ingenieros se suicidó pegándose un tiro de fusil en la cabeza el sargento de ingenieros Santiago Arancibia.

Parece le llevaron a tomar tal resolución graves disgustos familiares.

FUEGO E NUNA IBLESIA Gijón.—En Tremefios unos desconocidos prendieron fuego a la iglesia, resultando destrazados dos altares.

EL TRASPASO ODE SERVICIOS A LA GENERALIDAD Barcelona.—Se reunió el Consejo de la Generalidad, ocupándose de extremos relativos al traspaso de servicios.

Algunos consejeros dijeron a los periodistas que las noticias llegadas de Madrid eran buenas.

Dencás declaró no puede consentirse se nieguen medios económicos para desarrollar la autonomía, pues fallaría la aplicación.

EL INSTITUTO DE ALCAZAR Alcazar de San Juan.—De Ubeda llegó el ministro de Instrucción.

El señor Barnes visitó el edificio que se destina a Instituto de segunda enseñanza en Alcazar y quedó satisfecho.

CREDITO NAVARRO SOCIEDAD ANONIMA FUNDADA EN PAMPLONA EN 1864 Capital social... 15.000.000 de pesetas Capital emitido... 10.000.000 de " Fondos de reserva... 4.686.211 Con SUCURSALES en Alasua, Aoi, Buñuel, Caparrosa, Cascante, Cintrunigo, Corella, Elizondo, Estella, Fitero, Irurzun, Lerin, Los Arcos, Lumbier, Milagro, Ochagavía, Peralta, Puente la Reina, Roncal, Sangüesa, Tafalla, Tudela, Vera de Bidasoa, Viana y Villafraña. DEPARTAMENTO ESPECIAL DE COFRES DE ALQUILER Realiza toda clase de operaciones bancarias INTERESES QUE ABONA A SUS IMPONENTES siguiendo las normas del C. S. B. obligatorias para toda la Banca operante en España A las Cuentas corrientes y Depósitos a la vista... 2 % Imposiciones a plazo de 3 meses... 3 % Imposiciones a plazo de 6 meses... 3,60 % Imposiciones a plazo de un año... 4 % Libretas en Caja de Ahorros al 3'50 por 100

ción del estatuto, y sería siempre preferible no tenerlo ni disfrutar de autonomía a poseer uno y otra sin recursos para aplicarlos.

MAURA EN LUGO Lugo.—Llegó el ex ministro don Miguel Maura, al que recibieron cariñosamente sus correligionarios, obsequiándole con un banquete.

A las cinco de la tarde salió para Asturias.

ALCALDIA EN TORO Zamora.—Ha producido extrañeza el proceder del alcalde de Toro al impedir a los jóvenes católicos el reparto de una circular autorizada por el gobernador y que era una invitación de asistencia a los ejercicios espirituales que mañana han de comenzar en la capital.

ACTUACIONES JUDICIALES EN BARCELONA Barcelona.—El juez que entendía en los sucesos relacionados con la huelga de ebanistas ha dado por cluso el sumario.

Llegó el magistrado Azplaza, juez en todo España para los asuntos de terrorismo, habiendo tomado numerosas declaraciones, incluso al jefe de los Mozos de Escuadra.

LABORATORIO de análisis. Félix García Larrache, Navas de Tolosa 9, tercero

AUDIENCIAS DEL PRESIDENTE DE LA REPUBLICA San Ildefonso.—Ayer cumplimentó al Presidente de la República el ministro de la Gobernación.

Hoy lo ha hecho en visita de despedida el ex director de Seguridad don Arturo Menéndez, que ha salido para Barcelona, a fin de posesionarse del cargo de delegado del Gobierno en el puerto franco de aquella capital.

LA MUERTE DE LOS HERMANOS MESTRES Barcelona.—Respecto a la muerte de los hermanos Jaime y Olga Mestres se acentúa la creencia de tratarse de un hecho casual.

CONGRESO ESPERANTISTA Santander.—En el salón de actos de la Feria de Muestras celebró la sesión de apertura del Congreso esperantista.

Se pronunciaron algunos discursos. Se bautizó a la memoria de Zamenhof.

El Congreso se reunirá en días sucesivos.

BELMONTE SE ENTRENA Sevilla.—En el puerto han trabajado 303 obreros, la mayoría antiguos.

Por la información que acerca de la huelga en el puerto enviaron a "Mndo Obrero" han sido detenidos los directivos de los obreros del puerto.

El director de la Reforma Agraria ha marchado a Carmona para incautarse de una finca que perteneció al duque de Alba.

Mañana saldrá para Madrid la comisión designada por las fuerzas vivas de la capital para conferenciar con el jefe del Gobierno acerca de la situación social aquí.

En la Plaza de la Maestranza, a puerta cerrada, toró Juan Belmonte unos novillos, a fin de entrenarse para la corrida benéfica en que participará en San Sebastián.

HERIDO EN RISA Guadix.—En la puerta de San Torcuato riñeron los vecinos Hernán Valle, Antonio Leyva y Juan Hernández.

El primero hirió al segundo gravemente de un disparo en la cabeza.

EL INSTITUTO DE ALCAZAR Alcazar de San Juan.—De Ubeda llegó el ministro de Instrucción.

El señor Barnes visitó el edificio que se destina a Instituto de segunda enseñanza en Alcazar y quedó satisfecho.

ORLEANS.—A la altura de Concha Artero explotó la caldera del vapor "Aranzatzu", que con carga general se dirigía a Castropol. Resultaron muertos dos fogoneros y gravemente heridos otros seis tripulantes.

DOS MUERTOS Y CINCO HERIDOS POR EL CIERRE DE UN CIRCULO Cáceres.—Noticias recibidas del pueblo Mojana dan cuenta de que se produjeron violentos incidentes a consecuencia del acuerdo de cerrar un casino al que van los terratenientes del pueblo.

Se originaron choques violentos y sonaron algunos disparos. La Guardia civil hubo de intervenir y como también sobre ella se disparara, repelió la agresión.

A consecuencia de estos incidentes han resultado dos personas muertas y cinco heridos.

CRIMEN DE UN CHICO Almería.—Bañándose en Olula del Río, Pedro Fernández, de siete años, y los hermanos José y Antonio López, poco mayores, disputaron Antonio y Pedro y éste dió un estacazo en la cabeza a Antonio, que se hundió y aunque su hermano José intentó salvarle ya no pudo hacer sino extraer su cadáver.

UN PADRE INTENTA MATAR A SU HIJO Málaga.—Cuando mayor era el tránsito por la calle del 14 de abril Cristóbal Mens Gómez, de cuarenta y ocho años, trató de arrojar al paso de un auto a su hijo Francisco, de diez años, según luego dijo, por haberse distraído y obtenido pidiendo limosna menos dinero que el habitual. El niño intentó linchar al bruto, que hubo de ser protegido por la fuerza pública, quedando detenido a disposición de la autoridad judicial.

MARINO HUDER Partos y enfermedades de la mujer JOSE ALONSO, 2, segundo derecha PAMPLONA

Calzados "Iruña" - Jarauta 74 LIQUIDACION FORZOSA SOLO POR TODO ESTE MES POR DEJAR EL NEGOCIO Zapatos señora finos, que vallan a 30 pesetas, a... 14'00 Zapatos señora finos, que vallan a 23 pesetas, a... 12'00 Zapatos señora, pares sueltos, de 23 pesetas, desde... 8'00 Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a... 15'00 Zapatos señora finos, de ante negro, pares sueltos, a... 10'00 Zapatos caballero, los de 25 pesetas a... 16'00 Zapatos caballero corrientes, los de 18 pesetas a... 14'00 Botas de agua para caballero, las de 30 a... 17'00 Aprovechen esta única ocasión, comprando pronto, para que encuentren su modelo y medida. JARAUTA, 74

Estómago-Intestinos Polvos del Fraile "SIR" Los Laboratorios "SIR"-PAMPLONA Sto. Domingo, 17 y S. Saturnino, 18 (entresuelo) De venta: Farmacia de Iribarren



Inscribáse inmediatamente para la Excursión económica por la Costa Azul principales ciudades de Italia del 1 al 18 de Septiembre por 840 peestas, todo comprendido. Informes en "La Estellesa"

Dofia Belén Larraga relacionó la figura y la obra de Sol y Ortega con la situación de la República española en la actualidad, abogando porque el régimen sea dirigido por republicanos históricos inequívocos.

El señor Puig D'Asprer hizo el resumen. Todos los oradores fueron ovacionados, viéndose en la República con entusiasmo.

CLAUSURA DE UNA EXPOSICION ESPAÑOLA EN BUENOS AIRES La Embajada de España en Buenos Aires ha comunicado al Ministerio de Estado haberse clausurado la Exposición del Libro Español que ha venido celebrándose en aque lla capital. La Exposición ha constituido un gran éxito. En el acto de clausura pronunció un elocuente discurso don Ricardo Rojas.

EN BUENAVISTA Por la mañana el jefe del Gobierno recibió en su despacho oficial del Ministerio de la Guerra al jefe del Estado Mayor Central, general Masquelet, al jefe de aviación Pastor y al coronel de caballería Alcazar.

DOS DETENCIONES Por haber repartido hojas clandestinas contrarias al régimen republicano han sido detenidos por la policía Ramón Pérez y Marcial Villaverde.

UN MUERTO Y DOCE HERIDOS Anoche, de regreso del Puerto de Navacerrada, un autobús con 28 personas volcó, cayendo por un terraplén.

Resultó un hombre muerto, al que se encontró una cédula a nombre de Esteban Vega Arces.

Doce personas más resultaron heridas, algunas graves.

A media noche salió el Juzgado para proceder a verificar las oportunas diligencias.

Asimismo salió un servicio de ambulancia, para auxiliar a los heridos.

Dá la casualidad de que el chófer resultara ileso.

EL TRABAJO EN EL CAMPO TOLEDANO Al ministro de Trabajo ha visitado una comisión de agricultores de Toledo que le ha informado la imposibilidad en que se ve la clase de aceptar las acordadas bases de trabajo en el campo de aquella provincia, anunciándole que de no variar, tales bases tendrán que dejar de sembrar.

La comisión de referencia fué acompañada en su visita a Largo Caballero por los diputados a Cortes por Toledo, Perfecto Díaz radical, y Madariaga, agrario.

INCENDIO DE UNAS CASAS En la calle de Vallcargas se declaró un violento incendio en una casa, que en pocos

Congreso de Peñarroya y don Trifón Gómez para un acto organizado por la Juventud Socialista Asturiana en Gijón.

Es aprobado el texto de la circular enviada a las Federaciones provinciales en relación al nombramiento de vocales regionales par el Tribunal de Garantías Constitucionales.

El secretario informa de haber dado traslado a los organismos oficiales correspondientes de las peticiones hechas por las Secciones para ver de resolver la crisis de trabajo.

Se aprueba, finalmente, hacer gestiones encaminadas a impedir que por parte de determinados Ayuntamientos se quere impedir el libre derecho de sindicación de los funcionarios municipales.

MANIFESTACIONES DEL JEFE DEL GOBIERNO Por la noche recibió en Buenavista a los informadores del señor Azaña.

Le preguntaron si la visita que le había hecho el señor Casares guardaba relación con algún problema catalán, y respondió negativamente, diciendo le había dado cuenta de cuestiones de Sevilla, donde parece comienza a volver la normalidad, siendo de esperar que en breve se tranquilicen los ánimos. Lo que ocurre en Sevilla es consecuencia del congestionamiento que en dicha ciudad produjo la preparación de la Exposición y del encarecimiento que ocasionó, allí donde de siempre era cara la vida. Ahora se encargan de mantener el estado de excitación un par de centenares de ciertos individuos a los que las autoridades harán entrar en razón en cuanto puedan utilizar las nuevas leyes, reduciendo el problema a sus verdaderos términos. La ley de vagos entra en vigor el día veinticinco del actual.

Respondiendo a la pregunta que se le hizo sobre las vacaciones dijo será cosa de ver cuando termine el debate acerca de la ley de arrendamientos, que parece ha comenzado a marchar bien. Es muy posible que antes de las vacaciones se examine también el proyecto de creación de los tribunales de urgencia, proyecto antiguo encaminado a dar mayor celeridad a los juicios por determinados tipos de delitos. No cree que en la aprobación de este proyecto surjan graves dificultades.

El proyecto que no se discutirá hasta octubre, no obstante su importancia en relación con la reforma agraria, será el relativo a bienes comunales.

En cuanto a los asuntos encomendados a la junta de seguridad de Cataluña, dijo que

momentos se propagó a las cercanas, haciendo preciso lo extraordinario del fuego y lo viejo de las construcciones, la presencia de numerosas fuerzas de bomberos con abundante material.

Refiriéndose a los presupuestos para el próximo año dice "Luz" que tiene por bien orientada la trayectoria seguida por el señor Viñuales, del que cabe esperar mucho por su capacidad y competencia.

Bajo la presidencia del señor Besteiro, y con asistencia de todos sus componentes ha celebrado reunión semanal la Comisión ejecutiva de la Unión General de Trabajadores.

Se concede ingreso a diez secciones, con 628 afiliados.

Son designados los señores Cernadas y Malra para asistir a una reunión de Sociedades obreras de Guadalajara.

Es aprobada la gestión de la Delegación española en el Congreso de la Federación Sindical Internacional y se adoptan los acuerdos oportunos para llevar a la práctica las resoluciones allí adoptadas.

Teniendo en cuenta que, en virtud de la aplicación de la ley de Incompatibilidades, cesan varios afiliados elegidos para formar parte del Consejo de Trabajo, se acuerda hacer la oportuna gestión para que se convoque a nuevas elecciones.

Se aprueba la gestión d edon Manuel Muñoz en el acto de la Sociedad de Pintores-Decoradores de Madrid, y son designados los señores don Lucio Martínez para asistir al

momentos se propagó a las cercanas, haciendo preciso lo extraordinario del fuego y lo viejo de las construcciones, la presencia de numerosas fuerzas de bomberos con abundante material.

Refiriéndose a los presupuestos para el próximo año dice "Luz" que tiene por bien orientada la trayectoria seguida por el señor Viñuales, del que cabe esperar mucho por su capacidad y competencia.

Bajo la presidencia del señor Besteiro, y con asistencia de todos sus componentes ha celebrado reunión semanal la Comisión ejecutiva de la Unión General de Trabajadores.

INFORMACION DEL EXTRANJERO

La prensa califica de gran acontecimiento la entrevista celebrada entre Mussolini y Dollfus.-Gandhi rechaza todo alimento, encontrándose muy debilitado.-La conferencia socialista internacional.-Se prolonga la huelga en el puerto de La Habana.-Horrible ensañamiento en el cadáver de Jefe de Policía cubano.

LA CONFERENCIA SOCIALISTA INTERNACIONAL

París.—La Conferencia de la Internacional obrera socialista comienza hoy bajo la presidencia del jefe del partido laborista belga, Emilio Vanderveide. Esta Conferencia se había organizado, en primer término para determinar la posición de la Internacional en lo que concierne a la toma del Poder, la lucha contra la guerra y la unidad obrera. Pero algunas secciones no han adoptado una actitud definitiva y la Conferencia revisará simplemente un carácter de información. Para la política francesa puede tener singular importancia, ya que dará a conocer las divergencias profundas que se han registrado en el seno del partido francés. Es posible que Renaudet dé lectura a un magnífico manifiesto preparado por la minoría de la sección francesa.

SE PROLONGA LA HUELGA EN LA HABANA

La Habana.—La huelga del puerto, que comenzó el 4 de agosto, continúa aun y la tendencia es de que se agrave el conflicto. Se han suscitado algunos incidentes, en el curso de los cuales resultaron un hombre muerto y otro herido. La huelga está dirigida por elementos comunistas y por algunos partidarios del régimen de Machado. Los abastecimientos tropiezan con dificultades. El presidente Céspedes ha iniciado unas negociaciones.

GANDI RECHAZA TODO ALIMENTO Y SU ESTADO INSPIRA VIVAS INQUIETUDES

Poona.—El estado de salud de Gandhi inspira vivas inquietudes. El mahatma rechazó todo alimento y estaba muy débil durante el día de ayer. Fué trasladado al Hospital civil. Insiste en no aceptar las condiciones propuestas por el Gobierno inglés para ponerle en libertad. ES DENUNCIADO EL TRATADO COMERCIAL ENTRE RUMANIA Y ESPAÑA. Bucarest.—A causa de haber acentuado el sistema de limitaciones en la importación y de los impuestos de Aduana demasiado altos, practicado en los últimos tiem-

portancia para el desarrollo de las relaciones futuras de la Europa central. Se espera en los círculos políticos que la entrevista sea un nuevo punto de partida para nuevas gestiones cerca de Alemania.

LOS ASUNTOS TRATADOS

Roma.—Se estima que el canciller Dollfus ha pedido a Mussolini la opinión del Gobierno italiano sobre la modificación del Estatuto de su Ejército. En lo que se refiere a las relaciones austro-alemanas, ya se sabe que para Italia la verdadera situación reside en un equilibrio de la Europa danubiana que permita a Austria encontrar al sur de Alemania un ambiente que le asegure la independencia. En los centros gubernamentales italianos se tiene el siguiente programa: Aproximación económica entre Austria y Hungría; estrechamiento de los lazos económicos entre los dos países e Italia. El ministro de Comercio húngaro estuvo en Roma hasta la víspera de la llegada del canciller Dollfus. Se ve por lo tanto la relación existente entre estos hechos. Parece que Hungría está dispuesta a abandonar algunas de sus posiciones que conserva en Austria en provecho de Italia, a fin de reforzar los lazos italo-austriacos. Por otra parte la cuestión de Trieste jugará un papel importante en esta colaboración económica de los tres Estados. Existe la posibilidad de que constituyan en Trieste una zona franca húngara y otra austriaca.

BUENOS AIRES.—COMUNICAN DE SANTA ISABEL HECHO PRESENCIA LA DIFTERIA

Buenos Aires.—Comunican de Santa Isabel que en un poblado de 2.000 habitantes ha hecho presencia la difteria. Este poblado se halla aislado, sin vías de comunicación y el médico más próximo se halla a 120 millas de distancia. Se han enviado inyecciones por vía aérea.

LA HABANA.—AYER, ANTE EL TEMOR DE SER LINCHADO, SE SUICIDÓ EL JEFE DE POLICIA

La Habana.—Ayer, ante el temor de ser linchado, se suicidó el jefe de policía. Fué conducido al Ministerio, a donde marchó una manifestación de obreros y de estudiantes que se apoderaron del cadáver y le colgaron de un poste, prendiéndole fuego mientras lanzaban gritos contra la dictadura. Un policía adicto al antiguo régimen disparó, matando a un estudiante y a continuación se suicidó. Otras noticias aseguran que después de enterado el jefe de policía de la desenterración, colgándole de la columna de un tranvía de donde cayó, intentando después quemarlo. La policía consiguió recuperarle conduciéndolo al depósito. En avión llegó Menocal, que dió una nota abogando por la constitución de un gobierno verdaderamente revolucionario. El ex ministro señor Zubizarreta ha ingresado en la cárcel. El gobierno sigue trabajando por la resolución de la huelga del puerto. Se teme que Menocal haga política contraria al Gobierno de Céspedes. Este ha solicitado de los Estados Unidos el envío de técnicos para llevar a cabo la reorganización económica.

Las iniciativas de la industria automovilística inglesa

Sabido es que actualmente las fábricas inglesas de automóviles se están esforzando en alcanzar lugar preeminente en la industria automovilística mundial. Buena prueba de ello son las declaraciones hechas por el conocido industrial inglés Sir William R. Morris, propulsor de las fábricas de vehículos que llevan su nombre. En vista de la aceptación, siempre en aumento, que tienen en el mercado mundial todos los tipos de sus vehículos, Sir William Morris ha decidido consolidar las exportaciones de la totalidad de las fábricas de vehículos, habiendo fundado a tal fin una nueva sociedad cuya razón social es "Morris Industries Exports Ltd." y cuyo capital asciende a 250.000 libras (10.000.000 de pesetas).

VARIEDAD DE MODELOS

Ya han demostrado en todos los mercados su calidad estos artículos de las varias fábricas de Sir William Morris, habiendo tomado su exportación en los últimos diez años un incremento notable. Es tan variada la gama de vehículos que ofrece la Morris Industries Exports Ltd., que con seguridad puede afirmarse que las posibilidades de éxito serán aun mayores, no sólo para la nueva sociedad, sino también para las varias entidades que en todas las partes del mundo actuarán como distribuidores de la nueva organización.

VENTAJAS PARA EL PUBLICO

Entre las muchas ventajas de que disfrutará el comprador como consecuencia de esta centralización, existe la de las inmensas posibilidades comerciales que significa una concentración de las distintas fábricas. Tal es la variedad de los productos que maneja la Morris Industries Exports Ltd., que, cualesquiera que sean las necesidades de transporte de algún interesado, puede fácilmente cubrir las necesidades. Los compradores de cualquiera de sus muchos productos, además de beneficiarse de los recursos y de la gran experiencia del grupo entero, tienen a su disposición una amplia organización que cuida del servicio después de la venta, y que está constituida por las Compañías subsidiarias Morris, los delegados de la fábrica, los distribuidores y los concesionarios, todos los cuales ofrecen un servicio local eficaz y rápido.

EXTENSO CAMPO DE ACCION

Además de las actividades más arriba descritas, la Morris Industries Exports Ltd. explotará las distintas compañías subsidiarias Morris, ya establecidas en varias partes del mundo. Entre estas entidades (todas ellas, por cierto, tienen grandes stocks de piezas de recambio para el suministro inmediato a los distribuidores y concesionarios), las más importantes son: Morris Industries (India) Ltd. Bombay; Morris Industries

por el Estado rumano, el Gobierno de la República española ha denunciado el convenio firmado en el mes de Abril de 1930. Por este convenio España tenía derecho consolidado sobre algunos artículos que se producen en abundancia en la Península Ibérica, a saber: los vinos de Jerez y Málaga, pimentón, corcho y pasas. Por otra parte, las mercancías rumanas gozaban de una buena acogida en el mercado español; el petróleo y la madera rumanas, particularmente, estaban en España muy solicitadas. En el año 1932, el total de las importaciones rumanas en España ha sido de 285 millones 320.000 leis. Las exportaciones españolas en Rumania han alcanzado la cifra de 25.000.000 de leis. Estas cifras son suficientemente elocuentes para no insistir más. Ellas muestran sobradamente la importancia de las relaciones comerciales entre los dos países, unidos no sólo por intereses económicos recíprocos, sino también por la afinidad de raza y de cultura. Por ello creemos que se hallará en breve plazo la fórmula adecuada para volver a las antiguas relaciones de amistad. De no ser así, sobrevendrán perjuicios para ambos países. Además de esto, se ha hecho una intervención diplomática por parte del ministro de España, señor Al. Vaidavod, a quien ha presentado una Memoria sobre este asunto, pidiendo que se respeten las cláusulas del acuerdo. El hecho de que entre el Gobierno rumano y el señor ministro de España en Bucarest sigan negociaciones formales para establecer un nuevo acuerdo comercial, es indicio de que se llegará al resultado deseado. Se ha decidido suavizar el régimen de limitaciones y proceder a una disminución de las tarifas aduaneras de importación. Bucarest.—Ocho obreros agrícolas han resultado muertos a consecuencia de la explosión de una máquina trilladora. Otros varios resultaron gravemente heridos, en 1 aadeca de Epaenclapjana.

CIFRAS NOTABLES

No estará de más citar algunas cifras acerca de las distintas fábricas cuyos productos exporta la Morris Industries Exports Ltd.: MORRIS MOTORS LTD.—Las fábricas de Cowley, cerca de Oxford (Inglaterra) ocupan una superficie de más de 33 hectáreas y emplean más de 4.000 obreros. La capacidad de producción anual es de 100.000 unidades. Las ventas de los coches Morris fuera de Inglaterra han aumentado extraordinariamente en estos últimos años. Se vendieron en 1932 40 por 100 más que la temporada anterior, y en 1933 continúa el aumento.

FABRICA DE MOTORES MORRIS, COVENTRY.—En ella se construyen los distintos motores para los vehículos Morris, con ayuda de la más moderna maquinaria y de los instrumentos más exactos que hasta la fecha se han inventado. Cubre casi 20 hectáreas de terreno y da empleo a unos 2.600 obreros.

WOLSELEY MOTORS (1927) LTD.—La central de esta compañía está en Birmingham, donde ocupa la fábrica una superficie de 30 1-2 hectáreas y trabajan más de 5.000 obreros. Se especializa esta casa en la fabricación de modelos de 6 cilindros, en particular el célebre "Wolseley Hornet" de 12 H. P. que ha obtenido marcado éxito el año pasado.

MORRIS COMMERCIAL CARS LTD.—Esta fábrica de camiones, también enclavada en Birmingham, en Adderley Park, es una de las mayores del mundo. Cubre una superficie superior a los 61.300 metros cuadrados y facilita trabajo a 2.250 obreros. Recientemente, la Morris Commercial Cars Ltd. lanzó una serie completamente nueva de vehículos, entre ellos una de camiones de 1 y media, 2 y 3 toneladas, de 25-55 H. P. 4 y 6 cilindros, con mando normal o delantero.

M. C. CAR Co. LTD.—Esta fábrica, sita en Abingdon-on-Thames, ocupa 26.100 metros cuadrados de terreno y emplea a 500 obreros. Los coches "sport" marca M. G. han tenido notable aceptación, casi desde el mismo momento en que el primer M. G. se fabricó, hace 10 años, a título de prueba. El M. G. Midget fué el primer automóvil de 750 centímetros cúbicos que alcanzó una velocidad de 160 kilómetros por hora, y el primero que cubrió una distancia de 160 kilómetros en una hora. Esta misma marca posee todos los records internacionales de la clase "H" establecidos hasta la fecha. Considerando en conjunto las fábricas arriba enumeradas, la Morris Industries Exports Ltd. representa, pues, la actividad exportadora de una vasta organización con terrenos de 93 hectáreas, en los cuales el espacio destinado al proceso de fabricación es de 364.493 metros cuadrados, un personal aproximado de 15.000 obreros y una nómina media semanal de 2.120.000 de pesetas.

Los convalecientes débiles y anémicos recuperan rápidamente energías con VINO ONA

Se cree que la explosión fué provocada por un obrero despedido.

Montpellier.—Cerca de Seugers han arido docientas hectáreas de terreno. Las viñas han quedado destruidas. El fuego, activado por un fuerte viento, no ha podido ser dominado todavía.

Río Janeiro.—Las Cortes Constituyentes han sido convocadas para el 15 de Noviembre próximo.

CINCO MUERTOS Y VEINTE HERIDOS. Lisboa.—En el paso a nivel de Feita un tren arrolló a un camión ocasionando cinco muertos y veinte heridos.

Londres.—Se han inaugurado los trabajos de la Conferencia del Trigo asistiendo representante de 31 naciones.

El "Manchester Guardian" pide la intervención de la Sociedad de las Naciones en el conflicto de Alemania y Austria.

Viena.—Setenta nacional-socialistas austriacos se internaron en Baviera siendo detenidos diez en una reunión clandestina.

Bombay.—El Gobierno ha autorizado a la esposa de Gandhi para que asista a su marido. Los médicos han manifestado que su estado es muy delicado.

Buenos Aires.—Comunican de Santa Isabel que en un poblado de 2.000 habitantes ha hecho presencia la difteria.

Este poblado se halla aislado, sin vías de comunicación y el médico más próximo se halla a 120 millas de distancia. Se han enviado inyecciones por vía aérea.

Habana.—Ayer, ante el temor de ser linchado, se suicidó el jefe de policía.

Fué conducido al Ministerio, a donde marchó una manifestación de obreros y de estudiantes que se apoderaron del cadáver y le colgaron de un poste, prendiéndole fuego mientras lanzaban gritos contra la dictadura.

Un policía adicto al antiguo régimen disparó, matando a un estudiante y a continuación se suicidó. Otras noticias aseguran que después de enterado el jefe de policía de la desenterración, colgándole de la columna de un tranvía de donde cayó, intentando después quemarlo.

La policía consiguió recuperarle conduciéndolo al depósito. En avión llegó Menocal, que dió una nota abogando por la constitución de un gobierno verdaderamente revolucionario.

El ex ministro señor Zubizarreta ha ingresado en la cárcel. El gobierno sigue trabajando por la resolución de la huelga del puerto. Se teme que Menocal haga política contraria al Gobierno de Céspedes. Este ha solicitado de los Estados Unidos el envío de técnicos para llevar a cabo la reorganización económica.

Plausible iniciativa

La Junta de Gobierno de la Caja de Ahorros y Monte de Piedad Municipal, ha adoptado el acuerdo de construir un magnífico edificio de nueva planta que destinará a los fines de la benemérita institución. El edificio se construirá en los terrenos del Paseo de Sarasate, donde estuvo emplazado el Colegio de PP. Escolapios, y que han sido cedidos gratuitamente por el Ayuntamiento en su última sesión. Aplaudimos, sin reservas, la feliz iniciativa de los Vocales de la mencionada Junta de Gobierno, que tan excelente efecto ha producido en Pamplona al ser conocidos. Tendremos al corriente a nuestros lectores de la tramitación de este proyecto, que, deseamos, se lleve con la posible rapidez.

EN FAVOR DE LOS HIJOS DE LOS OBREROS SIN TRABAJO

La Comisión de Cantinas Escolares ha tomado el plausible acuerdo de dar de comer a los niños alumnos que sean hijos de obreros parados. Este acuerdo se pondrá en vigor a partir del día primero de septiembre, fecha en que darán comienzo las clases. Reciba la mencionada Comisión nuestro aplauso, por su caritativa idea.

BALNEARIO DE BELASCOAIN (Navarra)

Reconocido sin competencia para las enfermedades artríticas, gota, reumatismo, etc. Evita los cólicos del riñón e hígado, expandiendo los cálculos y arenillas. Temporada oficial: 15 de Junio al 30 Septiembre. Balneario montado con arreglo a las modernas exigencias. Hospedería a precios módicos para familias de posición modesta. Itinerario: En tren hasta Pamplona, desde donde hay servicio de autobuses que sale de las Oficinas de la Sociedad. Informes: Sociedad Aguas y Baños de Belascoain.-Pamplona.

Aguas y Balneario de Grávalos

Sin igual para el herpetismo, escrofulismo, catarros crónicos, aparato génito-urinario, sífilis secundaria y terciaria. ABIERTO DESDE EL 1º DE JULIO A 15 DE SEPTIEMBRE. Médico director: DON RAMON VALVERDE. Automóviles a los trenes de la mañana y de la tarde, en Alifan. PARA DETALLES, DIRIGIRSE AL PROPIETARIO, EN GRAVALOS

Radio Navarra, E. A. J. 6

Reparada la avería que nos ha privado de servir nuestras audiciones diarias, comunicamos a los señores radio-oyentes que después de ésta breve pausa, volvemos a la vida normal reanudando nuestras Emisiones con un programa extraordinario que publicamos a continuación. Muchas son las personas que en estos días se han interesado por nuestra Emisora. En la imposibilidad de contestar a cada una de éstas, como sería nuestro deseo, hacemos público para que llegue a conocimiento de los mismos, nuestra gratitud, de todos cuantos por nosotros se han interesado. Radio Navarra, en el deseo de servir y corresponder a las innumerables muestras de afecto con las que honrada estos días, por los señores adheridos a esta Emisora, a los cuales debe todo cuanto es, está organizando unos magníficos programas que servirá diariamente a partir del próximo día 1 tanto en la emisión de tarde como en la de noche.

PROGRAMA PARA HOY

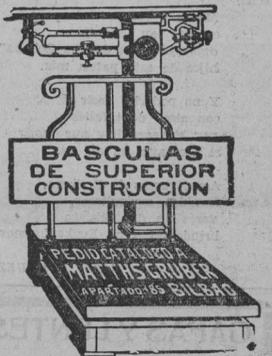
- Emisión de una y media a tres: A la una apertura de la estación. Cotizaciones de Bolsa. Cartelera de espectáculos. Selección de discos. Música ligera. Noticias de prensa. A las tres fin de emisión. Emisión de diez a once y media: A las diez apertura de la estación. Selección de Discos. Selección de la zarzuela "La Corte de Farabán". Concerto de acordeón por el notable concertista don Marcelino Otáegui con arreglo al siguiente programa: 1. Pasodoble Domingo Ortega (Oropesa). 2. Granada de Albéniz. 3. Mazurca de Luisa Fernanda. 4. Tango Pena de Amor (Moretto). 5. Zardas.—Aires Bohemios (Monti). Cotizaciones de Bolsa. Noticias de Prensa. Cierre de Estación

DEBILIDAD FALTA DE APETITO
Se curan en pocos días con el **VINO ONA**
Reconstituyente y aperitivo por excelencia

La Lotería

En el sorteo celebrado ayer en Madrid han sido premiados los siguientes números:

- CON 150.000 PESETAS: 27.576.—Madrid, Fuenteovejuna, Torrelavega
- CON 80.000 PESETAS: 27.569.—Vitoria, Barcelona, San Sebastián.
- CON 60.000 PESETAS: 1.198.—La Línea, Barcelona, Badajoz.
- CON 20.000 PESETAS: 7.767.—Madrid, Valencia
- CON 3.000 PESETAS: 12.704.—Madrid, Granada, Vigo. 27.598.—Madrid. 9.487.—Sevilla, Barcelona, Madrid. 21.925.—Ferrol, Madrid. 16.773.—Barcelona, Jerez. 35.632.—Madrid, Castellón, San Sebastián. 24.241.—Sevilla, Ciudad Rodrigo, Molina. 8.505.—Sevilla, Ferrol, Llobregat. 12.497.—Madrid, Valencia. 245.—Madrid, Murcia. 38.892.—Valencia. 9.375.—Madrid, Estepona. 30.830.—Barcelona, Melilla. 23.833.—Barcelona, Melilla, Madrid. 37.587.—PAMPLONA. 19.982.—Melilla, Barcelona, San Sebastián. 39.874.—Zaragoza. 28.024.—Barcelona. 10.184.—Coruña, Madrid, Valladolid. 19.016.—Gijón, Mallorca, Zaragoza.



Representantes: FELIX ILUNDAIN, Navarrese de Tolosa, 19.-Pamplona

Agitación en Los Arcos

Ocupándonos de cuestiones sociales provocadas por sanciones impuestas contra los obreros de Los Arcos, por incumplimiento de la ley de términos municipales, hicimos en su momento oportuno la llamada a las autoridades y a la opinión, para que se viera de remediar el daño posible y proveniente de aquellas medidas, que reputábamos como omeños inconvenientes. Nos aseguramos que en la citada villa existía un malestar claro, que ha dado lugar a manifestaciones desagradables, las que han obligado a reconcentrar Guardia civil. Esperamos que se encuentre medio adecuado para evitar la continuación de las causas que tales alarmas producen: Que se gobiernan se aplican las leyes, pero es también medir las contingencias de una política de clase, para la cual es peculio propio la tranquilidad pública.

La crisis espiritual provocada por los sectarismos, es aun peor en su derivación que la cola de las dificultades económicas provocadas por las dificultades de orden material. Y los hombres de la U. G. T. deben pensar que, quien siembra vientos recoge tempestades. Que llegará no tardando día en que, los obreros se irán al comunismo, y los patronos a los partidos burgueses o simplemente sociales, aborreciendo todos de una corriente de gobierno que, de tal modo trajo la lucha social a la vida de relación, sin otra consecuencia que la pérdida de la paz y del equilibrio económico de las pequeñas haciendas lugareñas.

La Octava de la Virgen

Hoy termina la solemnisísima Octava que se ha venido celebrando en la Catedral con gran asistencia de devotos, aun cuando no con tantos como los que fueran de desear. La procesión, como todos los años, se celebrará a las cuatro y cuarto después de las solemnes Vísperas; y una vez que hayan terminado los cultos, será expuesta a la adoración de los fieles hoy y mañana la Sagrada Imagen dentro de la misma Catedral.

Suscripción pro-familia de Aguerre

	Ptas.
Don Fermín Irigaray	100'00
Valentín de Erburu (segunda vez)	5'00
X. X.	25'00
Manuel Martínez de Ubago (segunda vez)	5'00
Un parroco amigo	5'00
Juan Echazhipia	2'00
Azcarate tar Saturnino	4'00
Eusebio Planillo Ecay	2'00
Leoncio Ugarte (segunda vez)	5'00
Jesús de Cilveti	5'00
Larreko Irular	50'00
Zacarias Zuluatgui	50'00
M. A.	25'00

Las suscripciones en la Administración de LA VOZ DE NAVARRA.

LICORIT

Con una caja de este preparado conseguirá un exquisito licor aromático, estomacal, digestivo y económico.

GALLINAS Y PALOMAS

Aumentan la puesta, facilitan la muda y curan sus enfermedades con GALLIO. Adoptado en Casas Avícolas, Servicios Colombéfilos, Circos gallísticos, Casas de campo etc. Caja pequeña, 1'85, y 15'90 ptas. caja grande para granja

INFINIDAD DE MEDICOS A DIARIO RECETAN

D/a de Glucoforina un frasco

EL ANTIDIABETICO **GLUCOFORINA** SUS EFECTOS SON ALGO EXCEPCIONAL

CEREBRINO MANDRI
Verdadero específico del dolor nervioso o reumático, desapareciendo por rebelde, que sea.
Cura el dolor de cabeza, neuralgias (Faciales, Intercostales, de riñones, Ciática) y las molestias periódicas propias de la mujer.
PREVENTIVO Y CURATIVO DE LA GRIPE. NUNCA PERJUDICA.
TONICO MANDRI PARA CONVALESCENTES, NEURO-AS. TENCOS ANEMICOS Y DEBILITADOS.
Resulta útil en muchas ocasiones prestar atención a lo que dice un recorte de periódico

COLEGIO DE SAN JOSE
H. SPARREN
(Bajos Pirineos) FRANCIA
Educación cristiana.-Enseñanza emmerada
Francés, Contabilidad, Dibujo.

TAFALLA EN FIESTAS

DE MI DIARIO
JUEVES

Esta mañana se ha improvisado una jira a la conocida fuente de Recarte, tomando parte en ella un buen grupo de firmes abertzales y siendo la base nutritiva del programa sencillos melocotones de Agosto y melones de Tudela.

El txistu ha amenizado la matutina fiesta y el aurreksu ha mostrado al campo tafallés su basquísima belleza como muda crencha de cariño de los mendigoxales y emakumes de nuestro pueblo.

El encargado de la parte cómica ha sido Arbeloa tar Jokintxo, que sobre un pacífico jubilo ha eclipsado al lustiano Simao da Veiga hasta que el animal, harto de pasividad, ha despedido al ginepe por la coia a la vez que con sus rebuznos nos daba a entender que el burro flautista era una insignificancia a su lado.

Esta tarde prosigue el bullicio en cuarto creciente y los del txoko han hecho una visita a los RR. PP. Escolapios, Asilo de Ancianos y Cárcel del partido, acompañados del cuadro de ezpatadantzaris txikis de Euzko Etxea.

En los dos primeros establecimientos citados, además de la ezpatadantza, han bailado Pagola tar Jenaro (a) el Colaino Félix de Yoidi y Faucundo, el txistu, típicos bailes de nuestra raza, siendo obsequiados todos con el exquisito gusto ya conocido de años anteriores en ambas instituciones.

En la cárcel, por no ser hora de visita, no ha sido permitido el acceso más que a los encargados de llevar un pequeño material consuelo a los presos, y con un concierto de txistu en Euzko Etxea después de la cena gabón.

VIERNES

A las once y media de la mañana ha tenido lugar la visita a las Siervas de Jesús, dedicando una buena parte de abertzales la tarde al descanso: ¿que por qué? pues sencillamente porque si los toros no agradan en Euzko Etxea, difícilmente va a agradar una fiesta de jota aragonesa.

Me han dicho que fué mucha gente; va ya gratitud de del empresario, premiando la asiduidad de los incautos tafallenses a las corridas (o como se llamen) con una española mas.

Lo menos que debía haber hecho para terminar su negocio sin que le reprochara nadie, era traer jeteros navarros, pues con todos nuestros respetos a Aragón, Navarra tiene su estilo propio, que nada tiene que envidiarle y es incomparable en la ribera.

Así se dió el caso de que la mayor parte de los asistentes a la un tanto insultante mojiganga, salieron bufando y pues conociendo la música navarra todo les parece poco a su lado.

"Nobleza batarra" en el cine público de la plaza de Navarra.

Sin comentarios, que hay sueño.

SABADO

En Navarra, y muy particularmente en esta parte, haba antiguamente la muy cristiana costumbre de ir a llamar a una casa, emplear las muy cristianas palabras de Dco Gracias: Con ellas irrumpo en el conocido patio de la "Colasa", cuando ya la cuadrilla de "La Ocheña" está dando los últimos toques al "ajoarriero" de una voluminosa sartén: ¡Qué cuadrilla la de "La Ocheña"! La de los maduros, la de la veterania. Los de bronce; no que es muy poco, dignos los del acero.

Padres, abuelos y sobrinos empedernidos componen esta cuadrilla de erriberos que cuando la atmósfera se caldea en este día en que ingieren la tradicional "abadejada" muestran a la juventud actual la forma en que hay que comportarse al divertirse: Nada de cancelones insultantes; Nada de hechos vandálicos; y sobre todo armonía y armonía.

Así es la cuadrilla de "La Ocheña", con la que hoy he tenido el gran honor de fraternizar unas horas: Una bota frente a mi muestra una curva de arco iris con todo su profuso colorido. ¡Rédiez, qué codo, Berango!

El "Cañuco" en plan de émulos de Gayarre "suelta" cada "do" de pecho que hace temblar a Valencia el del Bar de Andión: "Chiparra" no anda mal esta noche porque está "sentau", y en fin, aquí me las den todas ante esta "sartenica" de dos metros cúbicos de cabida: Si esto es guerra, vengan balas.

Me va a causar onda pena en este tan feliz día dejar ya a los de "La Ocheña" hijos de esta patria mía.

Y no poderles decir con alma de tafallés por Navarra hay que morir si necesario un día es.

Agur, vascos de Erribera, fornidos agricultores, veros un día quisiera brindando a mi Euzkadi amores.

Emilio BERRUEZO.

GAFAS Y LENTES



LUIS ROUZAUT
Óptico Diplomado
Chapitel, 21 - PAMPLONA
NO CONFUNDIRSE, núm. 21
Tocando la Plaza del Castillo

Granja Avícola EGATI

ELIZONDO (NAVARRA)
Teléfonos 39 y 40.
RAZAS LEHORN Y RHOIDE ISLAND. RIGUROSA SELECCION
Huevos para incubar. Pollitos recién nacidos. Aves jóvenes y adultas. Plenos preparados.

Representación en Pamplona, calle de San Ignacio, 13, tercero. Teléfono 2279.

Información del País Vasco

Ha sido aplazada la reunión de los Gestores de las Vascongadas anunciada para hoy.-Los patriotas vizcainos han regresado, muy satisfechos, de la excursión al Aralar.-Ha ingresado en la cárcel el Secretario de Juventud Vasca de Bilbao.

GUIPUZCOA

San Sebastián 21, 22'00

REUNION APLAZADA

En la Diputación se ha facilitado una nota diciendo que se ha comunicado al señor Laiseca, que no siendo posible a los Ministros de Hacienda y Obras Públicas asistir a la reunión que iban a celebrar los representantes de las Gestoras, queda ésta aplazada hasta que los Ministros señalen la fecha en que ha de celebrarse.

LA PELOTA

En el frontón Moderno, Jurico y Salaverria han luchado contra Izaguirre y Ugarte. Han ganado estos últimos, que han delatado a sus contrarios en 27 tantos para 50.

UNA INVITACION

El alcalde ha sido invitado por el director de los estudiantes ingleses de la Universidad de Liverpool, que toman parte en el curso de castellano en las escuelas del monte Urgull, a una cena que tendrá lugar mañana por la noche.

Aprovechando esta ocasión, el alcalde ha dado las oportunas órdenes para que la cena sea amenizada por los txistularis.

EL INVENTARIO DEL PALACIO DE MIRAMAR

Esta mañana ha cumplimentado al Alcalde la comisión especial designada por el Gobierno para hacer el inventario de los bienes muebles que contiene el Palacio de Miramar, recientemente cedido al Ayuntamiento.

Hoy, a las cuatro de la tarde, la comisión de Hacienda del Ayuntamiento, con la comisión especial citada, finalizó el inventario del que se ha extendido un acta por triplicado.

EL REPRESENTANTE DEL AYUNTAMIENTO

Ha saludado al Alcalde el representante de las Gestoras del País Vasco y representante del Ayuntamiento en Madrid, señor Freigero, quien pasará unos días en este ciudad.

UNA VISITA

Otra de las visitas que ha recibido el señor Sasian es la de don Victor Mendizábal, quien ha cambiado impresiones con el Alcalde— con el que tiene una antigua e íntima amistad— acerca de varias cosas de gran interés para la ciudad.

LA VISITA DEL AYUNTAMIENTO A LOS ESTABLECIMIENTOS BENEFICOS

Ayer, como se había anunciado, el Alcalde, juntamente con la mayoría de los concejales que integran el Ayuntamiento y los vocales de la junta de Beneficencia, se trasladaron al Hospital civil, donde se hizo entrega de un donativo de 1.500 pesetas; desde este lugar se dirigieron al Sanatorio de Uba, donde se entregó también un donativo de 750 pesetas, entregando una niña al Alcalde un ramo de flores.

El último de los establecimientos visitados fué el del Asilo de Zorroaga. El donativo de que se hizo entrega en este asilo fué de mil quinientas pesetas.

Como es costumbre cuando se realiza esta visita tradicional, una niña asilada pronunció un discurso y leyó unos versos. Seguidamente el director del establecimiento pronunció un breve discurso, durante el cual hizo la petición al Ayuntamiento de un pabellón cubierto con el fin de que durante el invierno los niños pudieran jugar en el exterior del mismo, evitando así el rigor del invierno y no privando a los pequeños del recreo y la expansión propia de la edad.

El señor Sasian contestó a las alusiones y peticiones que se habían formulado, teniendo palabras para los asilados y el funcionamiento del de Zorroaga.

A continuación de la entrega del donativo fué descubierto el busto en memoria del filántropo don José Cruz Lerchundi, en cuyo acto también pronunció breve palabras el señor Sasian.

EL PRESIDENTE DE LA GESTORA A BILBAO

Esta mañana, después de haber despachado diversos asuntos el presidente de la Gestora, señor Castro y Casals, marchó a Bilbao para entrevistarse con el señor Madariaga al objeto de tener un cambio de impresiones sobre la marcha del Estatuto.

EL MANDO MILITAR DE LA PLAZA

Esta mañana ha cumplimentado al Gobernador civil, señor Artola, el coronel don Justo Legorburu, quien se ha hecho cargo del mando militar de la plaza, cesando en su interinidad lo desempeñaba, don Vincent Abru.

También fué visitado el señor Artola por el representante de las Gestoras vascongadas y del Ayuntamiento de San Sebastián en Madrid, señor Freigero.

EL GOBERNADOR Y LOS PERIODISTAS

En la noche de ayer, el Gobernador obsequió con una cena íntima en sus habitaciones del palacio de Bellamar a los periodistas que hacen información de centros oficiales, correspondiendo a otra prueba de afecto que recibió el señor Artola de los periodistas.

Hizo los honores de la casa la distinguida esposa del señor Artola.

Además de los representantes de la Prensa y corresponsales de Madrid, asistieron a esta comida íntima el secretario del Gobierno civil, señor Ponzca, y el comisario de Policía, señor Castro.

EL MINISTRO DE ESTADO A MADRID

Don Fernando de los Ríos salió para Madrid en el expreso de las nueve de la noche siendo despedido por las autoridades y personal diplomático.

EL MINISTRO DE OBRAS PUBLICAS

A las nueve de la mañana salió para Madrid el ministro de Obras Públicas, don Indalecio Prieto, que llegó la noche anterior a nuestra ciudad.

LA LAVA

Vitoria 21 (23.00)

LOS REGLAMENTOS SDE CIRCULACION

La Jefatura de Industrias de Alava ha rogado a la Alcaldía que por medio de la Guardia municipal, haga cumplir los reglamentos vigentes de circulación urbana e interurbana.

EL ALOJAMIENTO DE UNOS GUARDIAS

El diputado a Cortes don Félix Susaeta envía desde Madrid una nota del curso que siguen sus gestiones para trasladar el Tribunal Tutelar de Menores, a fin de que los locales que ocupa puedan servir de alojamiento para los guardias de Asalto destinados a Vitoria.

CONTRA LA COMPETENCIA Ilicita

Los almacenistas de cereales al por mayor han solicitado del Ayuntamiento la

Automovilistas

Nuevo taller de recauchutados, montados maquinaria lo más moderno que para esta industria se conoce, es donde podrá renovar sus neumáticos con la misma perfección y economía.

TALLERES, Leire, 9, PAMPLONA

creación de un impuesto especial aplicable a los forasteros que vienen a Vitoria a vender granos a los particulares, y que se aplique también la tarifa de tributación correspondiente a los que suministran artículos al Parque de Intendencia.

EL IMPUESTO SOBRE EL LUJO

Una comisión de la Cámara de Comercio visitó al presidente de la Comisión gestora y al alcalde interino para ponerse de acuerdo en las peticiones que han de hacer en la reunión del martes en San Sebastián, por lo que respecta al impuesto sobre el lujo.

La Cámara de Comercio opina, como las Comisiones gestoras, que el referido impuesto debe ser concertado en estas provincias.

EL REPARTO VECINAL

Los representantes de diversas entidades vitorianas han acordado proponer al Ayuntamiento que, para evitar el proyectado reparto vecinal que tan mal efecto ha causado en el vecindario, se lance una emisión de los valores que el Municipio tiene en cartera, y que precisamente deben servir para estos casos.

A VERANEAR

Ocho concejales derechistas han solicitado dos meses de licencia para fuera de Vitoria.

LAS AGUAS DEL ZADONA

Se piensa en dar cuenta el martes, en San Sebastián, al ministro de Obras Públicas, señor Prieto, del estado en que se encuentra el proyecto de aprovechamiento hidráulico del río Zadona, de tanta importancia para Vitoria y para Alava, a fin de ver si se logra que el ministro apruebe la conversión Uribe-Ecbeverría.

LA CONSTRUCCION DE ESCUELAS

Hoy ha expirado el plazo de presentación de pliegos para la construcción de escuelas en Alava, cuya subasta se celebrará a la vez en Vitoria y en la Dirección general de Primera enseñanza el día primero de Septiembre.

Se han presentado 18 pliegos por 17 proponentes.

VIZCAYA

Bilbao 21 (23.15)

LA EXCURSION A ARALAR

Tanto los patriotas de Juventud Vasca, como los de Sabin Etxe y de otras entidades nacionalistas de Vizcaya, que acudieron el domingo a la excursión al monte Aralar, han regresado satisfechísimos de la importancia y transcendencia de los actos celebrados como de las atenciones de que fueron objeto en Iruña por parte de los patriotas de la capital navarra.

EL SECRETARIO DE JUVENTUD VASCA ES CONDUCIDO A LA CARCEL

Hoy ha sido detenido y conducido a ya cárcel, el secretario de Juventud Vasca, doctor don Angel María de Aguirre.

A este patriota se le impuso una multa en ocasión en que desempeñaba interinamente la Dirección de "Jagi-Jagi". Esta multa nro la hizo efectiva y por esta causa ha ingresado en la cárcel.

LA PROPAGANDA PARA EL ESTATUTO

Los presidentes de las Gestoras de Guipuzcoa y Vizcaya, señores Castro y Madariaga, han tratado de la conveniencia de convocar a una reunión a los miembros de la Ponencia encargada de la propaganda del Estatuto.

Esta reunión tendrá lugar el próximo viernes.

El señor Madariaga ha quedado encargado de ponerse al habla con el presidente de la Gestora de Alava.

EL AEROPUERTO DE VIZCAYA

El aviador señor Pombo ha visitado al presidente de la Gestora, para hablarle de los terrenos de Lamialco, donde ha aterrizado felizmente un aparato inglés.

Esto demuestra las excelentes condiciones de estos terrenos para dedicarlos a campo de aterrizaje.

UN CONCIERTO

La band acompañada por los ferroviarios de Saint Etienne, dió ayer en el Arenal su anunciado concierto.

Asistió un público muy numeroso que ha aplaudido a los componentes de la banda.

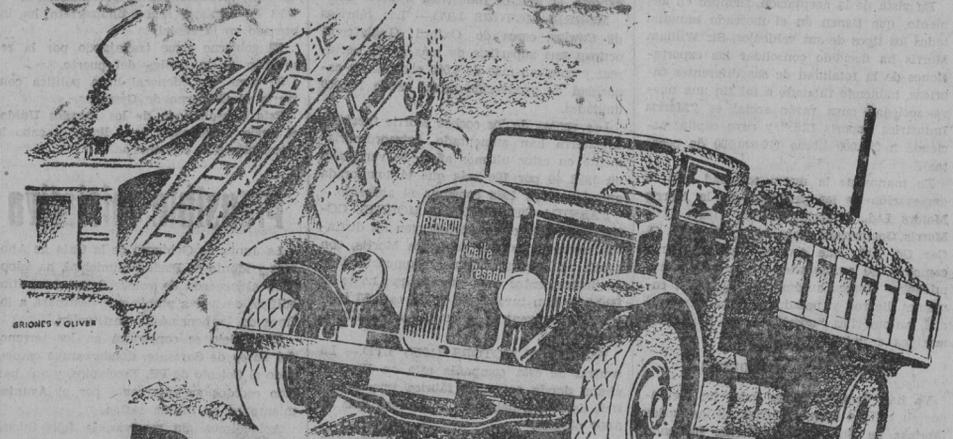
¿REAPARECE ATANO III?

Un periódico local da la noticia, recogida a título de rumor, de que en breve reaparecerá Atano III.

Jugará en un frontón de Guipuzcoa, tal vez en Deva.

El periódico no da más detalles de ello.

LA CARAVANA DE VEHICULOS INDUSTRIALES



RENAULT

PRESENTA SUS CAMIONES DE GASOLINA de 2 y 3 1/2 tds., motores especiales destinados a los de turismo.

SUS CAMIONES DE ACEITES PESADOS de 3 1/2 tds., 4 cilindros y 5 1/2 tds., 6 cilindros, arranque instantáneo en frío, igual velocidad media que los de gasolina, CONSUMEN MENOS DE DOS CENTIMOS TONELADA KILOMETRO

ALGUNOS PRECIOS ACEITES PESADOS

Chasis 3 1/2 toneladas, 4 cilindros...	34.100	Pras.
Chasis 5 1/2 toneladas, 6 cilindros...	58.900	Pras.

VENTAS A CREDITO

SOCIEDAD ANONIMA ESPAÑOLA DE AUTOMOVILES RENAULT MADRID

Pruebas en PAMPLONA los días 21, 22, 23 y 24 de 9 a 1 y de 4 a 6 Sres. UNSAIN HERMANOS Arrieta, 3

"La Voz" en Oronoz

LAS FIESTAS
Han terminado felizmente las fiestas de este simpático pueblo del Baztán. Los bailes nocturnos y retiradas a domicilios radicantes a mucha distancia, como sucede en muchos pueblos montañeses, siguen su curso sin alteración. El "valseo" (si lo supieran) no tiene interrupción alguna y sigue a ciencia y paciencia de los padres de familia, que autorizan a sus hijas esas tertulias después de ocultarse Pebo en el ocaso. Los antiguos chistularis que honran al pueblo sensato, bajo el programa "Jaungoikoa eta Lege Zarra no son suficientes para dar culto a los bailes (asi me refieren) de pueblos que aman el progreso. ¿Quién los sustituye? —La música a todo pasto. —¿Y el gasto? Para eso hay dinero; y no hubiera, se buscaría, abriendo los bolsillos más ocultos bajo un detenido estudio sobre el Don Dinero.

El corresponsal.
19 Mayo 1933.

ITALIA
FLOTAS REUNIDAS
COSULICH, LLOYD SABADÓ, NAVIGAZIONE GENERALE

BARCELONA-BUENOS AIRES
GIULIO CESARE
8 Septiembre de Barcelona

DUILIO
29 Septiembre de Barcelona Médico, cocineros y personal español Escalas: RIO JANEIRO, SANTOS, MONTEVIDEO Y BUENOS AIRES

BARCELONA-VALPARAISO (Vía Panamá)
VIRGILIO
15 SEPTIEMBRE de BARCELONA Escalas: VENEZUELA, COLOMBIA, PANAMA, ECUADOR, PERU

GIBRALTAR-NEW YORK
REX
8 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

CONTE DI SAVOIA
22 SEPTIEMBRE de GIBRALTAR

AUGUSTUS
27 Septiembre de Gibraltar

LÍNEAS DE GRAN LUJO PARA EGIPTO, PALESTINA EXTREMO ORIENTE Y MANILA (VIA HONG KONG) AUSTRALIA.

Con los supertransatlánticos del "LLOYD TRIESTINO"

CONTE ROSSO VICTORIA-CONTE VERDE
CRUCEROS DE VERANO EN EL MEDITERRANEO Y ATLANTICO. 50 % de descuento a los novios que participen en dichos cruceros. GRANDES CONCESIONES PARA EL AÑO SANTO, DESDE PUERTOS DEL MEDITERRANEO A NAPOLLES.

"ITALIA", "COSULICH", "LLOYD TRIESTINO"
BARCELONA: Rbla. Santa Mónica, 31-33
MADRID: Alcalá, 45
En PAMPLONA: Ignacio Eusa, Mayor, 31

LA VOZ DE NAVARRA, 20-9-33

EPILEPSIA

O ACCIDENTES NERVIOSOS Curación radical con las pastillas ANTI-EPILEPTICAS DE OCHOA Pidan prospectos Carretera de Chamartín, 87 Apartado 694, Madrid

The y Elixir Pujol

Es el purgante ideal, el más cómodo, eficaz y seguro preventivo contra las enfermedades, infecciones, como son: gástrica, tífus, gripe, etc. Fíjese antes de adquirir el preparado de si lleva el nombre PUJOL, para JOL, S. A., San Pedro Martir, número ser engañado. De venta Farmacias, Droguerías y Herboristerías. Depósito general: PRODUCTOS PUJOL S. A., Barcelona Teléfono 75.379

COÑAC Barbier

Representación en Pamplona: GRACIANE ANDREU Dormitoria, 54 Teléfono 2653 BILBAO

Club Moderno

Sarasate, 11.-PAMPLONA

Bicicletas-Reparaciones-Agencia oficial en Navarra de la bicicleta G. A. C.

Solicito Agentes en los pueblos importantes de Navarra

GANADEROS

Todo Ganadero sabe que para prevenir y curar sus ganados LANAR, CABRIO, CERDO, contra la BACERA, BASQUILLA y DEMAS INFECCIONES DE LA SANGRE se emplea siempre la

Sal-Martinez

Sus éxitos desde hace años lo confirman. Pensad, que de la salud de vuestros ganados depende la prosperidad de vuestros negocios. Pedidos y Folletos: Antonio Martínez Pescador, Almonacid de la Sierra (Zaragoza). Venta en Farmacias. Proveedor de la Asociación General de Ganaderos de Madrid.

EL MEJOR PURGANTE LAXANTE

Carabaña Purgantes, depurativos, antibiliosos, antihepáticos. PROPIETARIOS Hijos R. J. Chávarri Ma'ra' 12 (antes Lealtad)-Madrid

Clínica operatoria de S. Miguel

Barrio de San Juan, Portal de la Taconera PAMPLONA.- Teléfono 234

Construida según todas las exigencias de la higiene y la comodidad. Atendida por Carmelitas terciarias instruídas especialmente

SERVICIO FACULTATIVO

Cirugía general: Dr. JUARISTI. Cinecología, Obstetricia y Electrología Dr. ARRAIZA. Garganta, nariz y oídos, Dr. CANALI JO.

CONSULTAS: De 10 a 1 y de 3 a 5.- Gratuitas para pobres los jueves de 3 a 5

Distribuidores en Pamplona.

Cooperativa Militar Mayor, 93

Vida, Juan 57. Argal Mercaderes, 22

ARDANAZ HERMAN S, Mayor 16



Exija Ud siempre la Lejía Conejo

sin destapar, con su correspondiente capsula y precinto

Juan Varela Mayor, 50

Mercaderes, 7

Viuda Martín Galian San Antonio, 12

Niceto Varela Ave. San Ignacio, 13

"El Irati" S. A.

Vende su carbón de haya, en sacos precintados, con 25 kilos netos, al precio de

3'75 ptas.

Los encargos se reciben en la estación de Cocheras, teléfono 2628; en las oficinas sociales de la Avenida Carlos III, número 5, teléfono 1696 y verbalmente en el domicilio del comprador.

También sirve carbón menudo (disco) por sacos, a 0'13 pesetas el kilo. la estación de Taconera.

Servicio de entrega rápido.

Gran Balneario de Tiermas

(Provincia de Zaragoza)

AGUAS CLORUDADO SODICAS SULFUROSAS

Curaciones maravillosas de reumatismo, gota, parálisis, sífilis y enfermedades de los bronquios matriz y corazón.

La única en España que por su abundantísimo caudal permiten tomar los baños en agua corriente por su temperatura de 41 grados en el punto de emergencia y 38 en las pilas y piscinas; no es necesario ni calentarlas ni enfriarlas, y la poca distancia que se emplea del punto de donde nacen, hace que conserven el poder curativo, siendo rápidas y sorprendentes las curaciones del reumatismo y las neuralgias, como la ciática especialmente.

Temporada oficial del 15 de junio al 30 de septiembre. Servicio de automóviles a los trenes correos de Liédena y Jaca. Se entregan folletos gratis en el quiosco de periódicos de la Plaza de la República.

Para más detalles, dirigirse al administrador del balneario, en el mismo, el que los contestará a correo seguido.

NOGAT

Producto especial MATA - RATAS



El Mata Ratias NOGAT constituye el producto más cómodo, rápido y eficaz para matar toda clase de ratas y ratones. Se vende a 5¢ céntimos el paquete y a 10 pesetas la caja de 25 paquetes en las principales farmacias y droguerías de España, Portugal y Américas.

Producto del Laboratorio S katag, calle del Ter, 16.

Teléfono 50.791

BARCELONA

NOTA: Dirigiéndose y mandando al mismo tiempo por Giro Postal o sellos de Correos el importe, más de 50 céntimos para gastos de envío, el Laboratorio, a vuelta de correo, verifica el envío del pedido.

SI SU NIÑO ESTA DEBIL

SI NO SE NUTRE BIEN

SI TIENE ESTREÑIMIENTO O DIARREA

SI NO AUMENTA DE PESO

SI POR FALTA DE TETA NO PUEDE USTED CRIAR

NESTLE PARINA

ese excelente alimento que ha salvado tantas vidas de niños y que tanto recomiendan las eminencias médicas, evitará todas sus dificultades.

Exíjalo siempre en botes cerrados con la marca de fábrica.

Pida la cartilla para las madres sobre el arte de criar a los niños que se envía gratis.

Pida un bote de muestra gratis, enviando 0'50 pesetas para gastos de correo certificado.

Exíjalo en las buenas farmacias, droguerías y ultramarinos.

LABORATORIO ARMISEN. PLAZA PUEBLO, 5.-ZARAGOZA



C.ª Trasatlántica

Vapores correos españoles Próximas salidas

CUBA MEJICO, CUBA, NEW YORK
25 Agosto, vapor "Cristóbal Colón".
25 Septiembre, vapor "Habana".

BRASIL-PLATA
Suspendida esta línea

NEW-YORK, CUBA, CENTRO-AMERICA
16 Septiembre, vapor "Marqués de Comillas".

PUERTO-RICO, VENEZUELA COLOMBIA
20 Agosto, vapor "Juan S. Elcano".
20 Septiembre, vapor "Magallanes".

Regla. para Navarra LUIS REVISTIDO SAGARDOY Sarasate 34Tel. 2278-PAMPLONA

F. Salaverri

ORTOPEDICO MECANICO DE LA CLINICA DEL

Doctor M. SALAVERRI

BILBAO.-Plaza de San José, 2

Recibirá en Pamplona el día 3 de Septiembre en el Hotel La Perla de once a una y de 3 a 5, a cuantos pacientes que por indicación médica deban atender a la corrección de sus deformidades de la espalda y de sus miembros por tumores blancos, raquitismo, parálisis infantil etc., así como a los HERNIADOS y AMPUTADOS que deban proveerse de aparatos ortopédicos, braqueros piernas y brazos artificiales, construídos en los talleres de la

Clínica Ortopédica de Bilbao

En San Sebastián todos los meses el día 1.º en el Hotel Arana.

ANUNCIOS BREVES DE "LA VOZ"

DESTINOS PUBLICOS

Más de 2500 plazas vacantes en la próxima convocatoria para Licenciados del Ejército e Inútiles por Accidentes Trabajo, aunque no hayan servido. No se exige examen. Sueldos hasta 3.000 pesetas. Relación de los numerosos colocados. Informes, Dos de Mayo, 8 4.º derecha.

Hasta 15 palabras una peseta. Por cada palabra más, 0'10 pesetas. Por informar en la Administración se cobrará 0'50. El impuesto del timbre a cargo de los anunciantes, y a razón de 0'10 pesetas por línea.

Alquileres

ALQUILO vaquería o análogo y otros corrales diez minutos de Pamplona. Tudela, 9, cuarto.

SE ARRIENDA bajera inmejorable para industria.-Félix Herrera, Mayor, 45.

ARRIENDO hermoso piso y bajera espaciosa con pajar y huerta, con agua abundante. Jaraita, 27, Nicanor Recio.

Compras

COMPRO solvaje usado y baldosa. Razón la Administración.

Empleos

OPRECESE persona apta de reconocida solvencia moral y material, para administración de fincas rústicas, o ganadería para España o el Extranjero. Informes esta Administración.

PELUQUERO se necesita oficial con urgencia que sepa cumplir bien con su obligación. Félix Saracibar, Peluquería, Ozagautia, Navarra.

HACE falta oficial y aprovechanta de modista. Navas de Tolosa, 13, tercero izquierda.

NECESITO sirvienta que sepa cumplir con su obligación para dos de familia. Informes esta Administración.

Trasposos

TRASPASO o cédulo al medio, parcela huerta, corrales, conejeras, gallineros, etc. Informes, Mayor, 112, tercero

TRASPASO bar en buenas condiciones y bien aparroquiado. Informes Admón.

Varios

¡¡CARPINTEROS!! Potente moto B. S. A. en perfecto estado, cambiaría por 25 pesetas de habitación interiores. Razón en este periódico.

Tomaría al 7 por 100, abonando el interés por semestres adelantados 6.000 pesetas. Informes Administración.

CAMBIARÍA radio estupenda por 100 metros de tarima o 4 metros cúbicos de madera de armar, para solvaje. Informes en esta Administración.

Venta de ganados

SE VENDEN tres ganados y carro acostumbrados a todo trabajo, igual se cambian por vacas o novillas. Dirigirse al Corresponsal de LA VOZ, Santacara.

Ventas

VENDO dos vacas, segundo parto, muy buena clase, una parida y otra a punto de parir.-Dirigirse al corresponsal de LA VOZ en Santacara.

Muy cerca de la ciudad vendo en un solo lote unos 3.000 metros de terreno a 2 pesetas el metro. Tiene 200 metros de lado en carretera. Razón Administración.

VENDO casa con una robada de tierra y otra robada en parcelas pequeñas propias para huertas. Camino Fuente Hierro. Bernardo Armendariz.

SE VENDE perro de caza, perdigero de primera, a prueba. Dirigirse Estanislao Echavarrí, en Dicastillo.

Casa BALDUZ liquida

Desde 1.º de Septiembre todos los artículos por cesación del negocio.

ZAPATERIA, 5 PAMPLONA

VENDO tres caballerías acostumbradas a todo trabajo, de labranza y tiro pesado. Igual venden que juntas. Dirigirse Evencio Musgo, Mérida.

VENDO a diez minutos hermosa huerta de catorce a veintiocho robadas regado, con agua en abundancia y sus motores, excelente tierra. Informes: Descalzo, 25, primero.

VENDO pequeña finca con casa, poco dinero, a cinco minutos. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN dos camas y una mesilla en muy buen estado. Razón: Ouris, 18, taller.

VENDO casa a cinco minutos, con hermosa huerta y bajeras. Facilidades de pago. Informes: Descalzo, 23, primero.

SE VENDEN tolvos y ponederos registrados para gallinas seminuevas. Granja "Gurea". Carriera de Arica-Pamplona.

VENDO Citroen 7 plazas con separación y ruedas al costado y portabaterías buen estado. Informes José Zaro, Garage Navarro.

LA CASA DE LA POSTAL

SAN NICOLAS, 31.-IMPRENTA
Acaba de recibir las últimas novedades de postales vascas. Unica casa en Pamplona que cuenta con postales para todos los gustos y precios

Inmenso surtido en paisajes vascos.

Venta al por mayor y menor

SAN NICOLAS, 31 IMPRENTA

MOTO "Cleveland" de 2 y medio H. P. en buen uso, vendo en 500 pesetas. Razón Corresponsal LA VOZ, en Yesa.

VENTA de 150 corderos castrados y 150 corderas superiores: Informes, Victorino Tainta Falcos.

Se vende

Varias banquetas. Nueve metros armazón para escritorio, parte alta cristal granito, y parte baja con paneles. Altura 170 metros.

Una estantería grande y dos más pequeñas de 240 metros de alto por 250 metros ancho.

53 metros armazón para hacer separación en almacén o cosa análoga. Tiene 170 metros de alto.

Un ventilador.

Tres estufas.

Un toldo.

Todo esto se vende a precios baratísimos.

Informes en CARLOS III, núm. 11

SE VENDE perro raza pachón, edad 10 meses Se dará a toda prueba. Pedro Cia, en Oscar, Juslepeña.

SE VENDEN sacos vacíos. Oarmen, 5, tienda.

VENDO auto cerrado, marca Essex, cuatro asientos, muy propio para alquiler y muy barato a toda prueba. Informes, Fábrica de Purés, Tejería 12 bajo.

SE VENDEN 25 veladores seminuevos. Razón: Bar Gau Txori. Zalabardo.

¡¡CAZADORES!! Original y magnífico cachorro raza "GRIFON" champán, ocho meses en 20 duros. Perra joven raza "KOKER" legítima, hermosa lámina, en 12 duros. Razón en esta Administración.

VENDO o cambio carro de bueyes nuevo, varal largo, dos jardinerías seminuevas de dos ruedas, propias para lecleros o panaderos, y carro poco usado para una caballería. Taller carruajes Andrés Iratzo.

SE VENDE una galera seminueva, una perra de un año y dos potros de seis meses raza bretona. Viuda de Moriones, Pueyo.

¡¡GANGA!! Aparato de radio, magnífico, Superheterodino inglés de 8 válvulas, marca "Songster", costó 2.000 pesetas y se dejaría por caso urgente en el último precio de 450 pesetas. No necesita antena exterior. Razón Administración.

¡¡CAPITALISTAS-AMERICANOS!! ¡¡GRAN OCASION!! Chalet moderno en extramuros pero muy cerca de la población, dos pisos, capacidad para dos familias, buen "comfort", rentando el 7 por 100, grandes cobertizos para con poco gasto montar granja avícola o industria de conejos. Agua corriente, luz, teléfono y servicio y 6 robadas de inmejorable terreno en la última tasación de 40.000 pesetas. Doy facilidades de pago. Razón la Administración.

CAMIONETA "Ford" o "Chevrolet" usada y en perfecto estado marcha, desea comprar "La Comercial". Transportes. Pamplona.

"LA PROPAGANDA MAS EFICAZ ES LA DE LA PRENSA, PORQUE LLEGA A SITIOS INACCESIBLES PARA OTRA CLASE DE PROPAGANDA".

FRECIOS DE SUSCRIPCION En Navarra: Tres meses, 6 pesetas; seis meses, 12; un año, 24. Fuera de Navarra: Tres meses, 7,50 pesetas; seis meses, 15; un año, 30. En el extranjero: Seis meses, 10 pesetas; un año, 20. América, 50 pesetas al año.

La Peregrinación Nacionalista al Aralar

(Viene de la primera página)

A cuántas y graves reflexiones se presta esta emocionante prueba de fe y religiosidad de nuestro pueblo! Pero dejémosla para otro día, y continuemos la reseña.

ENORME CONCURRENCIA

Para las diez de la mañana comenzaron a llegar los expedicionarios del tren especial, que ascendían por el camino de Huarte. El presidente de Madoz no cesaba de verter explicaciones en los alrededores del templo. Lo mismo ocurría con el camino de Guipúzcoa. Aquello iba adquiriendo un aspecto imponente. Ya no se podía encontrar espacio para sentarse y almorzar, por ninguna parte. La gente se esparcía por los prados del Santuario porque la campaña no podía contenerla.

El espectáculo era al mismo tiempo alegre y lleno de colorido, apesar de que la niebla espesa y fría le restaba brillantez. Preguntamos a unos ancianos de Araquil si recordaban haber presenciado nunca tanta concurrencia, y todos ellos nos dijeron, que jamás habían visto cosa igual. Lo que sobre todo les emocionaba era, el ver a tanto joven, vasco, de Guipúzcoa y Vizcaya. Nunca lo hubieran sospechado ni se lo hubieran imaginado, apesar de que las "tradiciones" del valle hablan de tiempos en que venían de todas las partes, aun las más lejanas de la Euzkal-Erria.

LA MISA MAYOR

Hacia las diez y media de la mañana llegaron las Autoridades de la Comunión Na-

cionalista, los señores Doxandabarat, Izaurrieta, Irujo, Gárate, Billabera, Rezola, Olabarria, Blanco, Baisterrechea y Ramírez de Ciano.

imponente al altar que se había levantado ante la Ermita de la Trinidad. San Miguel pasó bajo las espadas y las maquillas de los espatadantzaris y makildantzaris, entre la multitud que de pronto hizo un silencio, que aquel momento nos sobrecogió mucho más que la aclamación más delirante.

Y comenzó la misa, celebrada por don Marcos, cantando el puebl otodo, la misa de Angeles, con afinación y devoción realmente jemplares.

La misa en aquellas cumbres, las ráfagas de niebla que envolvían a veces al mismo sacerdote, aquella multitud inmensa, respetuosísima, llena de ardiente fé, nos recordaba la descripción de escenas parecidas en Irlanda.

Grandes, magníficas son las solemnidades religiosas que tienen lugar en las Catedrales, pero ninguna de las que hemos presenciado en los templos nos ha conmovido nunca tan intensamente como aquella misa en la cumbre del Aralar. Cuando aquella multitud ingente que no pudo arrojarse al "alzaz", cantó las palabras finales del Santus "pleni sunt celli et terra gloria tua", corrió por nuestro ser entero el escalofrío que produce lo sublime.

Terminada la santa misa, se retiró la imagen al altar del Santuario, acompañado por el Euzkadi B. E. y los espatadantzaris entre los cánticos de los miles de peregrinos que le pedían clamorosamente guardarse al pueblo vasco "Miguel, Miguel gurea; zaitzu, zaitzu, Euzkal-erria!"

A COMER

Después de la augusta solemnidad que



Huarte Araquil. Los peregrinos saliendo en los autobuses para sus respectivos puntos de procedencia. (Foto G. Zaragüeta)

va regida, para mayor gloria de Dios, por sus sabias leyes.

San Miguel, guarda al Partido Nacionalista Vasco.

San Miguel, salva a Euzkadi.

Se cantó por la concurrencia que llenaba totalmente la Basílica, el "Miguel, Miguel gurea", y con ello se dió por terminada la peregrinación de los Nacionalistas a San Miguel.

EN HUARTE-ARAQUIL

Inmediatamente unos por el camino de Madoz, otros por el de Barabiar, muchos por el de Guipúzcoa, y los más por el de Huarte, fueron abandonando el Santo Monte, en el que acababan de pasar horas de imperecedero recuerdo.

Nosotros descendimos a Huarte-Araquil, que para entonces presentaba aspecto de enorme animación y alegría.

Los autobuses, que gracias a la previsión del Secretario del Napar Buru Batzar, señor Goñi, habían venido colándose en un campo extensísimo, ordenadamente, comenzaron a salir dirigidos por el mismo señor Goñi (que por cierto tuvo que pasarse todo el día desde la madrugada en Huarte) hacia sus respectivos puntos de procedencia, entre los vítores y aplausos de los que quedaban.

El desfile duró hasta bien entrada la noche, y resultó brillantísimo.

El tren especial salió a las siete y media, llegando a Pamplona a las nueve, sin que hubiera que lamentar el menor accidente ni incidente desagradado o molesto entre los expedicionarios.

Por cierto que a la llegada a Pamplona les esperó en los Jardines de la Taconera y Bosqueillo una gran multitud de pamploneses que les recibió con visible muestras de agrado y satisfacción.

PAZ Y ALEGRIA Y FERVOR RELIGIOSO

Tales fueron las características de la gran peregrinación vasca a San Miguel.

A pesar de lo difícil que es, que reine una completa paz y armonía cuando se reúnen tantos miles de almas en un lugar, sin embargo reinó entre todas ellas la paz y tranquilidad más perfectas: prueba evidente de la educación y cultura del pueblo vasco.

La Guardia civil no tuvo que hacer allí más que admirar el respeto, el orden, y la educación que reinaba.

También hubo alegría: mucha alegría; alegría que se debía a que todos se sentían

dichosos y felices de haber podido subir hasta Aralar a tributar a San Miguel el homenaje de su amor y veneración.

Del fervor religioso nada digamos. Ya hemos dicho antes que apesar de lo largo y penoso del viaje muchos, miles, conculgaron en San Miguel. Por lo demás constantemente el templo se vió completamente lleno de devotos, en cuyos rostros se reflejaba la más profunda devoción.

Pero de esto nos ocuparemos más detenidamente en día próximo.

Respecto al número de concurrentes es difícil hacer cálculos exactos.

Ateniéndonos a la cabida de la Basílica, que se llenó tantas veces, a la de la campaña que rodea al Santuario, a los datos que se nos suministraron acerca de otras peregrinaciones, al juicio de don Marcos, y otros datos, creemos que se puede afirmar que excedió de veinte mil.

Así opinaban también quienes han visto grandes manifestaciones en Bilbao, Madrid y otras grandes poblaciones.

Desde luego ha sido, con mucho, la peregrinación más grande que ha habido a San Miguel, en estos dos últimos siglos.

FELICITACION

Muy sincera y cordialmente, por que lo merece en justicia, felicitamos al Euzkadi Buru Batzar, no tanto por lo bien que ha sabido organizar la peregrinación, como por el valor moral de la iniciativa.

El Santuario de Aralar HA VUELTO YA A SER, lo que en tiempos mejores para el pueblo vasco hubo de ser: el punto de convergencia de todos los corazones vascos.

El Señorío de San Miguel se extiende de nuevo desde el Nervión hasta el Bidasoa. Desde el Ebro a Fuenterrabia, y pronto llegará hasta los últimos confines de la Sexta Merindad.

NOTAS FINALES

Durante el día se verificó una colecta en favor de los hijos del benemérito y desgraciado Aguerre Bellas emakumes alternaron en la mesa petitorias, y otras postularon entre los grupos.

No hubo un vasco que dejase de contribuir con su óbolo a tan bella cuanto cristiana obra de caridad.

A todos damos en nombre de los hijos de Aguerre las más sinceras gracias.

"COSAS" DEL GOBERNADOR

Los Guardias de Asalto y los Civiles, no sabemos si interpretando bien, o mal, órde-

nes de la autoridad, se condujeron de modo que de no haber mediado una gran prudencia por parte de los expedicionarios, pudieron haber producido incidentes serios y graves. Pero de esto trataremos con la energía y seriedad que el caso merece, en otro número.

OBJETOS PERDIDOS

En la Secretaría de Napar Buru Batzarra se encuentra un paraguas encontrado en la excursión a San Miguel.

Igualmente hay un par de guantes olvidados en Gayarre, durante la representación de "Pedro Mari".

Ambos objetos serán entregados a quien demuestre ser su dueño.

Se ha extraviado una mochila, que agradeceremos sea entregada en la misma Secretaría.

Vascos a Elizondo el día 3 de Septiembre

Aralar, montaña sagrada de los vascos. Desde su cumbre, asiento del Angel rompedor de cadenas que oprimen, miles y miles de patriotas, contemplaron con los ojos del corazón, el panorama grandioso y entero de la Patria encadenada.

Autsi kaleok Mikel gurea, fué la invoca-

Katalin, realizándolo con su belleza personal. Geno de García merece también, una mención especial, pues dió relieve a un papel secundario con mucha discreción, cosa realmente no fácil.

Rita de Aguinaga, era de esperar que tuviese una brillante actuación, y así fué. Su natural gentileza y donaire, hallaron ocasión propicia para destacarse en el papel que le correspondió: a su lado se desenvolvió con gran propiedad y acierto Pilarxo de Macazaga, llamada a mayores empeños.

Sería además oívido imperdonable el omitir al bellísimo grupo de "Campesinas de Baigorri", compuesto por Rita de Aguinaga, Karmentxu de Amitxis, Pilarxo de Makazaga, Magdalena de Elguria, María del Valle y María Luz de Frutos. Excusamos decir que todas ellas fueron aplaudidísimas y que fueron dignas de los elogios de que fueron y siguen siendo objeto. De ellos naturalmente hubieron de destacarse aquellos a quienes correspondieron en el reparto los principales papeles. Sin embargo debemos hacer constar que estuvieron a la altura de los mismos. Estanislao de Aranzadi, revivió la figura dramática de Pedro Mari de Pagonaga, con una viveza y un calor dentro de la mayor naturalidad realmente admirables. A su altura estuvieron Angel Blanco, muy bien en sus dos papeles, Estanislao Goiburru, y Adolfo Navascués, que rayaron a gran altura. También hay que citar a Patxi Cervarás, excelente en su papel de Zumegui, a José de Goñi, que hizo con



Pintoresco aspecto que ofrecía la primera fuerte pendiente del monte al subir los peregrinos de Pamplona. (Foto Cia)

ción unánime y corajuda de cuantos ascendieron en ansias de redención patria.

Entzun, Mikel gurea; entzun gauzko gure ototzak. Gure Ama Euzkadi zauritua dago; kate gogorak hotzen itzeko zorian. Gogoritar Teodosio azkatu zenden bezala, azkatu zazu ere gure Aberria; ¡Mikel! ¡Mikel!

Así fué la plegaria fervorosa que la ingente muchedumbre de sangre únicamente euzkara, elevó al cielo en demanda de protección al Santo Angel guerrero que al grito de ¿quién como Dios? sepultó en el averno al angel rebelde.

TRES DE SEPTIEMBRE. ELIZONDO

Vascos que acudisteis a nuestro Aralar a rendir pleitesía a nuestro Guardian Excelso, acordados de que el día tres de Septiembre y en la capital del poético Valle del Baztán, es el señalado para la celebración de grandes y solemnes actos de afirmación nacionalista.

Pero estos actos no serán ni solemnes ni grandiosos, sin vuestro eficaz concurso. Vuestro esfuerzo nos es a los bascones absolutamente necesario. Este Valle plenario que en tiempos de libertad jamás fué peche-ro ni de sus reyes, deber nuestro y vuestro es incorporarlo al movimiento del patrio resurgir.

¡Eup! Vascos hermanos nuestros, que hoy contempláis con los ojos de vuestras almas patriotas a esta nuestra Navarra aun irredenta. Venid a redimirla. Elizondo nuestra capital quiere albergaros el tres de septiembre a miles y miles. Vuestros espatadantzaris y gurularis deben ofrecernos el espectáculo emocionante de vuestras danzas guerreras.

Batzokis de Bizkaya y Gipuzkoa que podéis realizar este sacrificio, oid este llamamiento apremiante que en nombre de la patria os dirigimos. Venid todos a Elizondo el tres de Septiembre. Navarra ha de ser para Jel en un plazo muy corto.

Azkarate'lar Joseba.

Después de "Pedro-Mari"

Fué tan viva y magnífica la impresión que causó la representación de "Pedro Mari", que tanto ayer como anteaer no hubo más que comentarios a cual más favorables para la notabilísima interpretación que había obtenido.

Así lo esperábamos nosotros, pero afortunadamente nuestras esperanzas han sido sobrepasadas con exceso, que debe halagar y con razón a los intérpretes a quienes nuevamente felicitamos.

Habríamos de extendernos mucho si hubiésemos de dedicar, aunque no fuera más que dos líneas a cada uno de los actores que tan notable versión nos dieron de la obra de Campión. No pudimos hacerlo, aun cuando muy contra nuestra voluntad, en el número anterior, por premuras de tiempo y espacio, pero vemos que tampoco hoy nos es posible hacerlo en la medida de nuestros deseos.

Por eso nos limitaremos a destacar la labor realmente deliciosa de Mirentxu de Esparza, que revivió todo el dulce encanto de la figura de Anita de Urtasun, la de Karmentxu de Esparza, que bordó el papel de

toda propiedad su "rol" de ventero, a Kiril Guibert, hecho un actor, en "Anton", y a los demás que trabajaron como profesionales, dando la sensación de una realidad a la obra, que no hubiéramos creído en aficionados que pisaban por primera vez las tablas.

A todos ellos nuestra más completa enhorabuena, y desde luego a José Goñi, que llevó al peso de la representación, dirigiendo los ensayos con pericia de gran director, y a Viscarret y Urzainqui, que caracterizaron admirablemente a los intérpretes.

Y ojalá volviéramos a verles nuevamente en nuevas representaciones, ya que tan grato e imborrable recuerdo han dejado en esta primera.

Lea usted "Amayur"



(Representación de Pedro Mari). La bellísima señorita Mirentxu de Esparza que encarnó primorosamente a "Anita de Urtasun" (Foto G. Zaragüeta)



Los expedicionarios del tren especial al descender de éste en Huarte para subir a San Miguel. (Foto G. Zaragüeta)



(Representación de Pedro Mari). Estanislao de Aranzadi, que tan magistralmente representó el personaje central de la obra. (Foto G. Zaragüeta)



(Representación de Pedro Mari). José de Goñi y Karmel de Olazarán, hechos unos actores en su papel de Lucas y Cirilo respectivamente. (Foto G. Zaragüeta)